

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 欧洲纸币：其道德和(the Paper Moneys Of Europe Their Moral And)
000001

2. 欧洲纸币：其道德和(the Paper Moneys Of Europe Their Moral And)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欧洲纸币：其道德和(The Paper Moneys of Europe Their Moral and)
第1/2页

[ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈmʌnɪz]
THE PAPER MONEYS
这 纸 钱

纸币

[ʌv; əv] [ˈjʊərəp]
OF EUROPE
的 欧洲

欧洲

[ðer; ðər] [ˈmɔːrəl] [ænd; ənd] [iːkəˈnɔːmɪk]
THEIR MORAL AND ECONOMIC
他们的 道德 和 经济的

他们的道德和经济

[sɪɡˈnɪfɪkəns]
SIGNIFICANCE
意义

意义

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈfrænsɪs] [ˈdʌbljuː] . [həːst]
FRANCIS W . HIRST
弗朗西斯 W . 赫斯特

弗朗西斯·W·赫斯特

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[ˈhɒtən, ˈhaʊtən] [ˈmɪflɪn] [ˈkʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1922
The Riverside Press Cambridge1922
这 河边 按 Cambridge1922

剑桥河畔出版社，1922年

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
COPYRIGHT , 1922 , BY THE REGENTS OF THE
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这

版权所有，1922年，由以下机构所有：

[juːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɒd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN THE U · S · A ·
打印 在 这 U · S · 一个 ·

美国印刷

[ˈbɑ:rbrə] [ˈwaɪn,stɑ:k]
BARBARA WEINSTOCK
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

[ˈlektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
LECTURES ON THE MORALS OF TRADE
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] ['sɪri:z] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [s'kɒləz] [ænd; ʌnd][men][ʌv; əv] [ə'ferz] ['di:lɪŋ]
This series will contain essays by representative scholars and men of affairs dealing
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务 处理
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɪn][ɪts] ['berɪŋ] [ɑ:n] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndər]
with the various phases of the moral law in its bearing on business life under
和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [nu:] [ˌi:kə'nɔ:mɪk][ˈɔ:rdər] ,
the new economic order ,
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜ:rst] [dɪ'ɪvərd] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rnɪə][ɑ:n][ðə; ði] ['waɪn,stɑ:k] [faʊn'deɪ(ə)n] .
first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .
最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[ðə; ði]['peɪpər] ['mʌnɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
THE PAPER MONIES OF EUROPE
这 纸 钱 的 欧洲

欧洲纸币

[ðer; ðər] ['mɔ:rəl] [ænd; ʌnd] [ˌi:kə'nɔ:mɪk] [sɪɡ'nɪfɪkəns]
THEIR MORAL AND ECONOMIC SIGNIFICANCE
他们的 道德 和 经济的 意义

它们的道德和经济意义

[noʊ] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [rɪˈflekʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [pæst] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][kəˈpæsəti]
NO more severe reflection could be passed upon the moral and political capacity
不 更多的 严重 反射 可以 是 通过了 之上 这 道德 和 政治的 容量
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈspiːʃiːz] [ðæn; ðən] [ðɪs] :
of the human species than this :
的 这 人类 物种 比 这 :
对人类的道德和政治能力，再没有比这更严厉的反思了：

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] , [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈæftər][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n]
Five thousand years after the invention of writing , three thousand after the invention
五 千 年 后 这 发明 的 写作 , 三 千 后 这 发明
[ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
of money ,
的 钱 ,
文字发明五千年后，货币发明三千年后，

[ænd; ənd] ([ˈnɪrli]) [faɪv] [ˈhʌndrəd] [sɪns] [ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] ,
and (nearly) five hundred since the invention of printing ,
和 (几乎) 五 百 自从 这 发明 的 印刷 ,
自印刷术发明以来，已有（近）五百年。

[ˈɡʌvənmənts] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [ɪmˈploɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][ɪnˈvenʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
governments all over the world are employing the third invention for the purpose
政府 全部 超过 这 世界 是 雇用 这 第三 发明 为了 这 目的
[ʌv; əv] [dɪˈbeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] ;
of debasing the second ;
的 贬值 这 第二 ;
世界各国政府都在利用第三项发明来贬低第二项发明；

[ðerˈbaɪ] [ˈrɒbɪŋ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpraːpərti][ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [soʊ]
thereby robbing millions of innocent individuals of their property on a scale so
从而 抢劫 百万 的 清白的 个人 的 他们的 财产 在 一个 规模 所以
[ɪkˈstensɪv] [ðæt] [ˈpriːviəs] [ˈpʌblɪk] [kɑːnfɪˈskeɪʃənz][ʌv; əv][ˈpraɪvət] [ˈpraːpərti] [θruː] [ðə; ði] [əˌdʌltəˈreɪʃn]
extensive that previous public confiscations of private property through the adulteration
广泛的 那 以前的 民众 没收 的 私人的 财产 通过 这 掺假
[ʌv; əv] [ˈmʌni] — [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [roʊm] ,
of money — in ancient Rome ,
的 钱 — 在 古老的 罗马 ,
从而剥夺了数百万无辜者的财产，其规模之大，甚至超过了以往通过货币掺假而进行的公共没收私人财产的行径——在古罗马，

[ɪn][ˈaɪərlənd][ˈʌndər][dʒeɪmz][ðə; ði][ˈsekənd] , [ɪn] [ˈprʌʃə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [wɔːr] ,
in Ireland under James the Second , in Prussia during the Seven Years ' War ,
在 爱尔兰 在下面 詹姆斯 这 第二 , 在 普鲁士 期间 这 七 年 - 战争 ,
在詹姆斯二世统治下的爱尔兰，在七年战争期间的普鲁士，

[ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːlənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] [ˈpɔːrtʃʊɡl] , [ɪn] [ˈɡriːs] ,
in the American colonies and the United States , in Portugal , in Greece ,
在 这 美国人 殖民地 和 这 团结的 各州 , 在 葡萄牙 , 在 希腊 ,
在美洲殖民地和美国，在葡萄牙，在希腊，

[ɪn] [ˈveriəs] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
in various republics of Central and South America ,
在 各种各样的 共和国 的 中央 和 南 美国 ,
在中美洲和南美洲的各个共和国，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈæsiˌnæts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] — [siːm] [ˈpɪɡmi] [frɔːdz] [ɪn] [kəmˈpærɪsn]
even the assignats of the French Revolution — seem pigmy frauds in comparison
甚至 这 指派人的 这 法语 革命 — 似乎 侏儒 欺诈 在 比较
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][væst] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkaʊntərftɪt] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] .
with the present vast inundation of counterfeit paper money .
和 这 展示 广阔的 洪水 的 伪造 纸 钱 .

即使是法国大革命时期的指券，与目前泛滥的大量假纸币相比，也显得微不足道。

[ɪn] [ðɪːz] [taɪmz] ,
In these times ,
在 这些 时代 ,

在当今时代，

[wen] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
when so much attention is given to what I may call the prehistoric history of
什么时候 所以 很多 注意力 是 给定 到 什么 我 可能 称呼 这 史前 历史 的
[mænˈkaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

当人们对所谓人类史前历史给予如此多的关注时，

[aɪˈtiː] [wʊd] [ɪl] [bɪˈklʌm] [ˌemˈiː] , [ə; eɪ] [mɪr] [ədˈventʃərər] [ɪn][ˌænθrəˈpɑːlədʒi] ,
it would ill become me , a mere adventurer in anthropology ,
它 会 患病的 变得 我 , 一个 仅仅 冒险家 在 人类学 ,

这对于我这样一个人类学领域的探险家来说，实在有失身份。

[tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɔːr][tuː; tə] [əˈtempt] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
to discuss the origin of money or to attempt an explanation of the
到 讨论 这 起源 的 钱 或者 到 试图 一个 解释 的 这
[ˈkjʊriəs] [fækt][ðæt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈkɔɪnɪŋ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [pɜːˈfektəd] [ə; eɪ]
curious fact that the art of coining money was invented and perfected a
好奇的 事实 那 这 艺术 的 铸币 钱 曾是 发明 和 完善 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
thousand years before the art of printing .
千 年 前 这 艺术 的 印刷 .

探讨货币的起源，或者试图解释一个奇特的现象：铸币技术比印刷技术早一千年发明和完善。

[ðə; ði] [kɔɪnz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][best] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ɡriːs] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
The coins struck by the best cities of ancient Greece are a model and a
这 硬币 击 经过 这 最好的 城市 的 古老的 希腊 是 一个 模型 和 一个
[rɪˈproʊtʃ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn][mɪnts] ;
reproach to our modern mints ;
责备 到 我们的 现代的 薄荷糖 ;

古希腊最优秀城市铸造的硬币，既是现代造币厂的典范，也是它们的耻辱；

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈsɪlvər] ,
and being for the most part of good silver ,
和 存在 为了 这 最多 部分 的 好的 银 ,

而且大部分都是上等白银，

[ðeɪ] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [tuː] [meɪn] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənsi] — [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ˈvæljuː]
they fulfilled the two main functions of currency — as a measure of value
他们 已完成 这 二 主要的 函数 的 货币 — 作为 一个 措施 的 价值
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
and a medium of exchange .
和 一个 中等的 的 交换 .

它们实现了货币的两大主要功能——作为价值尺度和交换媒介。

[ˈsɪlvər][wʌz; wəz] [wel] [əˈdæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ˈkɜːrənsi] [baɪ][ɪts] [dʌkˈtɪləti] ,
Silver was well adapted for the purposes of currency by its ductility ,
银 曾是 出色地 改编 为了 这 目的 的 货币 经过 它是 延展性 ,
[ˌdʊrəˈbɪləti] , [ˌdɜːvɪzəˈbɪləti] , [ˌpɔːrtəˈbɪləti] , [ænd; ənd][ˈvæljuː] .
durability , divisibility , portability , and value .
耐久性 , 可分性 , 可移植性 , 和 价值 .
白银具有延展性、耐用性、可分割性、便携性和价值，非常适合用作货币。

[ɪts][ˈvæljuː] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] [θriː] [θɪŋz] .
Its value depended on three things .
它是 价值 取决于 在 三 事物 .
它的价值取决于三件事。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [skɜːs] ; [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] ,
In the first place , it was scarce ; in the second ,
在 这 第一的 地方 , 它 曾是 稀少 ; 在 这 第二 ,
首先，它很稀缺；其次，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌt] [ɪn][dɪˈmænd][fɔːr; fər][ðə; ði][aːts] [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
it was much in demand for the arts and manufactures ; and in the
它 曾是 很多 在 要求 为了 这 艺术 和 制成品 ; 和 在 这
[θɜːrd] [pleɪs] ,
third place ,
第三 地方 ,
它在艺术和制造业方面需求量很大；其次，

[ɪts][ɪnˈtrɪnzɪk][ˈvæljuː][wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [ænd; ənd][ˈsteɪbəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd][dɪˈmændz]
its intrinsic value was increased and stabilized by the needs and demands
它是 固有的 价值 曾是 增加 和 稳定 经过 这 需求 和 需求
[ʌv; əv][ðə; ði][mɪnts] .
of the mints .
的 这 薄荷糖 .
造币厂的需求使其内在价值增加并趋于稳定。

[ˌɡoʊld][hæd; həd][ˈsɪmələr] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [skɜːs] [ænd; ənd] [tuː] [ˈpreʃəs]
Gold had similar qualifications , but it was too scarce and too precious
金子 有 相似的 资格 , 但 它 曾是 也 稀少 和 也 宝贵的
[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
until the nineteenth century ,
直到 这 第十九 世纪 ,
黄金也具备类似的特性，但直到19世纪，它都过于稀缺和珍贵。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ([fɔːr; fər][ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [nɑːt][ˈentər][əˈpɑːn] [hɪr]) ,
in the course of which (for reasons which I need not enter upon here) ,
在 这 课程 的 哪个 (为了 原因 哪个 我 需要 不是 进入 之上 这里) ,
在此过程中（原因我无需在此赘述），

[ˌmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kəˈmɜːrɪ(ə)l] [ˌneɪʃəns] [əˈdɑːptɪd][ə; eɪ][ˌɡoʊld][ˈstændərd] .
most of the great commercial nations adopted a gold standard .
最多 的 这 伟大的 商业的 国家 已采用 一个 金子 标准 .
大多数商业强国都采用了金本位制。

[ˈkɑːpər] [pəˈzest] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪˈɡriː] [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ʌv; əv][ˌɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] ,
Copper possessed in a less degree the qualifications of gold and silver ,
铜 拥有 在 一个 较少的 程度 这 资格 的 金子 和 银 ,
铜所具备的特性不如金和银。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈmet(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔɪnd] [ˈɪntuː] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ˈroʊm] .
but it was the first metal to be coined into money in ancient Rome .
但 它 曾是 这 第一的 金属 到 是 创造 进入 钱 在 古老的 罗马 .
它是古罗马第一种被铸造成货币的金属。

[ðə; ði][ˈrɒmən][æz; əz][ɔːr][ˈpɑːndoʊ] [weɪd] [ə; eɪ][ˈrɒmən][paʊnd][λv; əv][gʊd] [ˈkɑːpər] ,
The Roman as or pondo weighed a Roman pound of good copper ,
这 罗马 作为 或者 庞多 称重 一个 罗马 磅 的 好的 铜 ,
罗马的 as 或 pondo 指的是一罗马磅优质铜的重量。

[ˈðerfɔːr] [pəˈzest] [ðə; ði][tuː][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈtrɪbjʊːts] [λv; əv][gʊd] [ˈmʌni] , [ə; eɪ][ˈdefɪnət] [weɪt]
therefore possessed the two principal attributes of good money , a definite weight
所以 拥有 这 二 主要的 属性 的 好的 钱 , 一个 定 重量
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdefɪnət] [ˈfaɪnnəs] .
and a definite fineness .
和 一个 定 精细度 .
因此，它具备了优质货币的两个主要属性：确定的重量和确定的纯度。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][laɪk][ˈaʊər; ɑːr] [trɔɪ] [paʊnd][ˈɪntuː] [twelv] [ˈaʊnsɪz] [λv; əv][gʊd] [ˈkɑːpər] .
It was divided like our troy pound into twelve ounces of good copper .
它 曾是 分割 喜欢 我们的 特洛伊 磅 进入 十二 盎司 的 好的 铜 .
它像我们的金衡磅一样被分成了十二盎司优质铜。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [trɔɪz] [ɔːr] [trɔɪ] [paʊnd][wʌz; wəz][fɜːrst][juːst][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [mɪnt][ɪn][ðə; ði][taɪm]
The English Troyes or Troy pound was first used in the English mint in the time
这 英语 特鲁瓦 或者特洛伊 磅 曾是 第一的 用过的 在 这 英语 薄荷 在 这 时间
[λv; əv][ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
of Henry the Eighth .
的 亨利 这 第八 .
英国特鲁瓦镑或特洛伊镑最早于亨利八世时期在英国造币厂使用。

[ˈedwərd][ðə; ði][ˈfɜːsts] [paʊnd] [ˈstɜːrlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaʊər] [paʊnd][λv; əv][ˈsɪlvər][λv; əv][ə; eɪ][ˈdefɪnət]
Edward the First's pound sterling was a Tower pound of silver of a definite
爱德华 这 第一名 磅 英镑 曾是 一个 塔 磅 的 银 的 一个 定
[ˈfaɪnnəs] .
fineness .
精细度 .
爱德华一世的英镑是一塔磅银，纯度有明确规定。

[ʃɑːrləˈmeɪnz] [ˈlɪvər; ˈlɪvrə][wʌz; wəz][ə; eɪ] Troyes1 [paʊnd][λv; əv][ˈsɪlvər][λv; əv][ˈdefɪnət] [ˈfaɪnnəs] .
Charlemagne's livre was a Troyes1 pound of silver of definite fineness .
查理曼大帝的 利弗 曾是 一个 Troyes1 磅 的 银 的 定 精细度 .
查理曼大帝的里弗是1特鲁瓦1磅纯度明确的白银。

[ðə; ði][oʊld] [ˈɪŋɡlɪ] [skɑːtʃ] [pens] [ɔːr] [ˈpenɪz] [kənˈteɪnd] [əˈrɪdʒənəli][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈpenɪ,weɪt]
The old English Scotch pence or pennies contained originally a real pennyweight
这 老的 英语 苏格兰威士忌 便士 或者 便士 包含 起初 一个 真实的 便士
[λv; əv][ˈsɪlvər] ,
of silver ,
的 银 ,
旧时的苏格兰便士或便士最初含有一便士重的白银。

[wʌn] [ˈtwentiəθ] [λv; əv][æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd][wʌn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtiəθ] [λv; əv][ə; eɪ]
one twentieth of an ounce and one two hundred and fortieth of a
一 第二十 的 一个 盎司 和 一 二 百 和 第四十 的 一个
[paʊnd] .
pound .
磅 .
一盎司的二十分之一，以及一磅的二百四十分之一。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [prɪ] - [wɔːr] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈsɑːvrɪn] , [naʊ][dɪˈmʌnɪtaɪz; -mɒn-][ænd; ənd] [mɪs,reprɪˈzentɪd] [baɪ]
The famous pre-war English sovereign , now demonetized and misrepresented by
这 著名的 预-战争 英语 主权 , 现在 已取消货币兑换 和 歪曲事实 经过
[ðə; ði] [dɪˈprɪːjɪːertɪd] [ˈpeɪpər][paʊnd] ,
the depreciated paper pound ,
这 折旧 纸 磅 ,
著名的战前英国金币，如今已被取消货币价值，并被贬值的纸币英镑所掩盖。

[wʌz; wəz][ɪt'self][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [wert] ；
was itself also a weight ；
曾是 本身 还 一个 重量 ；

它本身也是一种重量；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][fɔ:rti] [pens] [wɪtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒd]
but the twenty shillings and two hundred and forty pence which exchanged
但 这 二十 先令 和 二 百 和 四十 便士 哪个 交换
[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ˈtʊskən][kɔɪnz] [di'pendɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈvælju:][ə'pɑ:n][ðə; ði][gəʊld] ['sɑ:vɪn]
for it were token coins depending for their value upon the gold sovereign
为了 它 是 令牌 硬币 取决于 为了 他们的 价值 之上 这 金子 主权

。
。
。

但用来兑换它的二十先令二百四十便士只是象征性的硬币， 其价值取决于金币。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][,ʌv; əv] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ，
From the time of Charlemagne among the French ，
从 这 时间 的 查理曼大帝 之中 这 法语 ；

从法国查理曼大帝时代起，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [[roʊt] ['ædəm]
and from that of William the Conqueror among the English [wrote Adam
和 从 那 的 威廉 这 征服者 之中 这 英语 [写道 亚当
[smɪθ] [ɪn] -] ，
Smith in 1776] ，
史密斯 在 -] ；

而从英国人中的征服者威廉那里[亚当·斯密在1776年写道]

[ðə; ði][prə'pɔ:r(ə)n] [br'twi:n] [ðə; ði][paʊnd] ， [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peni] ，
the proportion between the pound ， the shilling and the penny ，
这 部分 之间 这 磅 ， 这 先令 和 这 一分钱 ，

英镑、先令和便士之间的比例

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ju:nɪfɔ:rmli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ，
seems to have been uniformly the same as at present ，
似乎 到 有 到过 均匀地 这 相同的 作为 在 展示 ；

似乎一直都和现在一样，

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈvælju:][,ʌv; əv] [i:tʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] ； [fɔ:r; fər][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ʌv; əv]
though the value of each has been very different ； for in every country of
尽管 这 价值 的 每个 有 到过 非常 不同的 ； 为了 在 每一个 国家 的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ，
the world ，
这 世界 ；

虽然它们的价值各不相同；因为在全世界各国，

[aɪ] [br'li:v] ， [ðə; ði] ['ævərɪs] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][,ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['sɑ:vɪn] [steɪts] ， [ə'bju:zɪŋ]
I believe ， the avarice and injustice of princes and sovereign states ， abusing
我 相信 ， 这 贪婪 和 不公正 的 王子们 和 主权 各州 ， 滥用
[ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ，
the confidence of their subjects ，
这 信心 的 他们的 主题 ；

我认为，君主和主权国家的贪婪和不公， 滥用了臣民的信任，

[hæv; həv][baɪ] [dr'gri:z] [dr'mɪnɪʃt] [ðə; ði]['ri:əl][ˈkwɑ:ntəti][,ʌv; əv][ˈmet(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
have by degrees diminished the real quantity of metal which had been
有 经过 学位 减少 这 真实的 数量 的 金属 哪个 有 到过
[ə'ɹɪdʒənəli] [kən'teɪnd] [ɪn][ðer; ðər][kɔɪnz] 。
originally contained in their coins 。
起初 包含 在 他们的 硬币 。

他们逐渐减少了硬币中原本所含金属的实际数量。

[ðə; ði][ˈroumən][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði][ˈlætər][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk] ,
The Roman as , in the latter ages of the republic ,
这 罗马 作为 , 在 这 后者 年龄 的 这 共和国 ,
罗马人在共和国后期,

[wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tu:: tə][ðə; ði][ˈtwenti] - [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)][ˈvæljuː] , [ænd; ənd] ,
was reduced to the twenty - fourth part of its original value , and ,
曾是 减少 到 这 二十 - 第四 部分 的 它是 原来的 价值 , 和 ,
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][paʊnd] ,
instead of weighing a pound ,
反而 的 称重 一个 磅 ,
价值缩水至原先的二十四分之一, 而且重量也从一磅增加到了1磅。

[keɪm] [tu:: tə] [weɪ] [ˈoʊnli][hæf][æn; ən] [aʊns] .
came to weigh only half an ounce .
来了 到 称重 仅有的 一半 一个 盎司 .
重量只有半盎司。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [paʊnd][ænd; ənd] [ˈpeni] [kənˈteɪn][æt; ət][ˈprez(ə)nt][əˈbaʊt][ə; eɪ][θɜːrd][ˈoʊnli] ;
The English pound and penny contain at present about a third only ;
这 英语 磅 和 一分钱 包含 在 展示 关于 一个 第三 仅有的 ;
目前, 英镑和便士只包含大约三分之一的金属;

[ðə; ði][skɑːts] [paʊnd][ænd; ənd] [ˈpeni] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈθɜːrti] - [sɪksθ] ;
the Scots pound and penny about a thirty - sixth ;
这 苏格兰人 磅 和 一分钱 关于 一个 三十 - 第六 ;
苏格兰镑和便士大约是三十六分之一;

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [paʊnd][ænd; ənd] [ˈpeni] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈsɪkstɪ] - [sɪksθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]
and the French pound and penny about a sixty - sixth part of their
和 这 法语 磅 和 一分钱 关于 一个 六十 - 第六 部分 的 他们的
[əˈrɪdʒən(ə)][ˈvæljuː] .
original value .
原来的 价值 .
法国镑和便士的价值约为原先的六十六分之一。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːpəˈeɪʃənz] , [ðə; ði][ˈprɪnsəz][ænd; ənd] [ˈsɑːvrɪn] [steɪts] [wɪtʃ] [pərˈfɔːrmd]
By means of those operations , the princes and sovereign states which performed
经过 方法 的 那些 运营 , 这 王子们 和 主权 各州 哪个 执行
[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪnɪəˈbld] , [ɪn] [əˈpɪrəns] ,
them were enabled , in appearance ,
他们 是 已启用 , 在 外貌 ,
通过这些行动, 执行这些行动的君主和主权国家表面上得以.....

[tu:: tə][peɪ] [ðer; ðər] [ˈdets] [ænd; ənd][fʊlˈfɪl][ðer; ðər][enˈɡeɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsmɔːləɹ] [ˈkwɑːntəti]
to pay their debts and fulfil their engagements with a smaller quantity
到 支付 他们的 债务 和 实现 他们的 订婚 和 一个 较小的 数量
[ʌv; əv][ˈsɪlvər][ðæn; ðən] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrekwɪzɪt] .
of silver than would otherwise have been requisite .
的 银 比 会 否则 有 到过 必需品 .
他们用比正常情况下所需的白银数量更少的白银来偿还债务并履行合同。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [əˈpɪrəns] [ˈoʊnli] ;
It was indeed in appearance only ;
它 曾是 的确 在 外貌 仅有的 ;
这确实只是表面上的相似;

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['krɛdɪtəz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [dɪ'frɔːdɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [duː]
for their creditors were really defrauded of a part of what was due
为了 他们的 债权人 是 真的 受骗 的 一个 部分 的 什么 曾是 到期的
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

因为他们的债权人确实被骗走了一部分应得的款项。

[ɔːl] [ʌðər] ['detəz] [ɪn][ðə; ði] [stɛrt] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] ,
All other debtors in the state were allowed the same privilege ,
全部 其他 债务人 在 这 状态 是 允许 这 相同的 特权 ,
该州其他所有债务人都享有同样的权利。

[ænd; ənd] [maɪt] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['nɑːmɪn(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst]
and might pay with the same nominal sum of the new and debased
和 可能 支付 和 这 相同的 名义上的 和 的 这 新的 和 堕落
[kɔɪn] [wət'eɪvər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɔːrəʊd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] .
coin whatever they had borrowed in the old .
硬币 任何 他们 有 借来的 在 这 老的 :

他们可能会用新旧货币相同面值的名义金额来偿还他们在旧货币中借的钱。

[sʌtʃ] [ɑːpə'eɪʃənz] , [ðerfɔːr] , [hæv; həv][ɔːlweɪz] [pruːvd] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['detər] , [ænd; ənd]
Such operations , therefore , have always proved favourable to the debtor , and
这样的 运营 , 所以 , 有 总是 已证实 有利 到 这 债务人 , 和
[ruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kredɪtər] ,
ruinous to the creditor ,
毁灭性的 到 这 债权人 ,

因此，此类操作历来对债务人有利，而对债权人则造成毁灭性打击。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l][revə'luːʃ(ə)n][ɪn]
and have sometimes produced a greater and more universal revolution in
和 有 有时 生产 一个 更大的 和 更多的 普遍的 革命 在
[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['pɜːsənz] ,
the fortunes of private persons ,
这 财富 的 私人的 人 ,

有时甚至会对私人命运产生更大、更普遍的影响。

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pʌblɪk][kə'ləməti] . [tuː'tuː]
than could have been occasioned by a very great public calamity . 2
比 可以 有 到过 引发 经过 一个 非常 伟大的 民众 灾害 : 2
比一场巨大的公共灾难所能造成的后果还要严重。2

[dʒɑːn] ['stjʊt] [mɪl] ['fɑːləʊz] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn][ɪk'spəʊzɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'naʊnsɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][kɔːlz] [ðɪs] "
John Stuart Mill follows his master in exposing and denouncing what he calls this "
约翰 斯图尔特 磨 跟随 他的 掌握 在 暴露 和 谴责 什么 他 呼叫 这 "
[liːst] ['kʌvərt] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['neɪvəri] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] .
least covert of all forms of knavery which consists in calling a shilling a pound .
至少 隐蔽 的 全部 表格 的 虞 哪个 由 在 呼叫 一个 先令 一个 磅 :

约翰·斯图亚特·密尔追随他的老师，揭露并谴责他所谓的“所有欺诈行为中最不隐蔽的一种，那就是把一先令称为一英镑”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [mɪl] , [ðə; ði] [seɪnt] [ʌv; əv][ˈræʃ(ə)nəlɪzəm] ,
" **But the opinions of Mill , the saint of rationalism** ,
" 但 这 意见 的 磨 , 这 圣 的 理性主义 ,
但是，理性主义圣人密尔的观点，

[dɪˈzɜːrv] [ænd; ənd][dɪˈmænd][sɑːteɪ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [brɪŋ] [juːˈes][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
deserve and demand citation as they bring us directly to our
应得 和 要求 引用 作为 他们 带来 我们 直接地 到 我们的
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

引用是理所应当且必须引用的，因为它们直接将我们引向主题。

[hiː; hi] [raɪts] :
He writes :
他 写 :

他写道:

[wen] [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][hæd; həd] [brɪˈklɑːm] [ˈvɜːrtʃuəli][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
When gold and silver had become virtually a medium of exchange ,
什么时候 金子 和 银 有 变得 几乎 一个 中等的 的 交换 ;
当金银实际上已成为交换媒介时,
[baɪ] [brɪˈklɑːmɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l][ˈdʒen(ə)rəli][soʊld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
by becoming the things for which people generally sold , and with which they
经过 成为 这 事物 为了 哪个 人们 一般来说 卖 ; 和 和 哪个 他们
[ˈdʒen(ə)rəli] [bɔːt] ,
generally bought ,
一般来说 买 ;

通过成为人们通常买卖的商品,

[wətˈevər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] [ɔːr] [baɪ] ; [ðə; ði] [kənˈtraɪvəns] [ʌv; əv] [ˈkɔɪnɪŋ] [ˈɑːbvɪəsli]
whatever they had to sell or buy ; the contrivance of coining obviously
任何 他们 有 到 卖 或者 买 ; 这 装置 的 铸币 明显地
[səˈdʒestɪd] [ɪtˈself] .
suggested itself .
建议 本身 .

无论他们有什么要卖或要买，铸造硬币这种做法显然就被提了出来。

[baɪ] [ðɪs] [ˈpraɪːses] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [kənˈviːniənt] [ˈpɔːʃənz] , [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈɡriː]
By this process the metal was divided into convenient portions , of any degree
经过 这 过程 这 金属 曾是 分割 进入 方便的 部分 ; 的 任何 程度
[ʌv; əv] [ˈsmɔːlnəs] ,
of smallness ,
的 小 ;

通过这种方法，金属被分割成各种大小的便于使用的部分。

[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ;
and bearing a recognised proportion to one another ;
和 轴承 一个 已确认 部分 到 一 其他 ;
并且彼此之间具有公认的比例;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ʌv; əv] [ˈweɪɪŋ] [ænd; ənd] [əˈseɪɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [tʃeɪndʒ]
and the trouble was saved of weighing and assaying at every change
和 这 麻烦 曾是 已保存 的 称重 和 检测 在 每一个 改变
[ʌv; əv] [pəˈzesəz] ,
of possessors ,
的 拥有者 ;

这样就省去了每次所有权变更时进行称重和化验的麻烦。

[æn; ən] [ɪnkənˈviːniəns] [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] [wʊd] [suːn]
an inconvenience which on the occasion of small purchases would soon
一个 不便 哪个 在 这 场合 的 小的 购买 会 很快
[hæv; həv] [brɪˈklɑːm] [ɪnsəˈpɔːrtəbl] .
have become insupportable .
有 变得 站不住脚的 .

这种不便，如果只是小额购物，很快就会变得难以忍受。

[ˈɡʌvənmənts] [faʊnd][,aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][,ɑːpəˈreɪ](ə)n][ˈɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz]
Governments found it their interest to take the operation into their own hands
政府 成立 它 他们的 兴趣 到 拿 这 手术 进入 他们的 自己的 双手
,
:
,

各国政府认为亲自执行这项行动符合自身利益。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [ˈɪntərdɪkt] [ɔːl] [ˈkɔɪnɪŋ] [baɪ][ˈpraɪvət] [ˈpɜːsənz] ; [ɪnˈdiːd] ,
and to interdict all coining by private persons ; indeed ,
和 到 禁令 全部 铸币 经过 私人的 人 ; 的确 ,
并禁止私人铸造任何硬币; 的确,

[ðer; ðər] [ˌɡærənˈtiː] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] ,
their guarantee was often the only one which would have been relied on ,
他们的 保证 曾是 经常 这 仅有的 一 哪个 会 有 到过 依赖 在 ;
他们的保证往往是唯一值得信赖的保证。

[ə; eɪ] [rɪˈlaɪəns] [haʊˈevər] [wɪtʃ] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][,aɪ ˈtiː] [ɪl] [dɪˈzɜːrvd] ;
a reliance however which very often it ill deserved ;
一个 依赖 然而 哪个 非常 经常 它 患病的 应得的 ;
然而, 这种依赖往往是它不应得的;

[ˈprɔːflɪɡət] [ˈɡʌvənmənts] [ˈhævɪŋ] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑːdərn] [ˈpɪriəd] [ˈseldəm][ˈskruːpəld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
profligate governments having until a very modern period seldom scrupled , for the
挥霍无度 政府 拥有 直到 一个 非常 现代的 时期 很少 谨慎的 , 为了 这
[seɪk] [ʌv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkredɪtɜːz] ,
sake of robbing their creditors ,
清酒 的 抢劫 他们的 债权人 ,
直到近代, 挥霍无度的政府为了掠夺债权人, 几乎毫无顾忌。

[tuː; tə][kənˈfɜːr][ɑːn][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈdetəz] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][tuː; tə][rɑːb] [ðerz] ,
to confer on all other debtors a licence to rob theirs ,
到 授予 在 全部 其他 债务人 一个 执照 到 抢 他们的 ,
赋予其他所有债务人掠夺他们债务的特权,

[baɪ][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ænd; ɐnd][ˈɪmpjədənt] [ˈɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv] [ˈlɑʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈstændərd] ;
by the shallow and impudent artifice of lowering the standard ;
经过 这 浅的 和 厚颜无耻 技巧 的 降低 这 标准 ;
通过降低标准的肤浅无耻的伎俩;

[ðæt] [liːst] [ˈkʌvərt] [ʌv; əv][ɔːl] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈneɪvəri] , [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]
that least covert of all modes of knavery , which consists in calling a shilling a
那 至少 隐蔽 的 全部 模式 的 虞 , 哪个 由 在 呼叫 一个 先令 一个
[paʊnd] ,
pound ,
磅 ,
最不隐蔽的欺诈手段莫过于把先令称为英镑。

[ðæt] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [meɪ] [biː; bi] [ˈkænsəld] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
that a debt of a hundred pounds may be cancelled by the payment of a
那 一个 债务 的 一个 百 磅 可能 是 取消 经过 这 支付 的 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈʃɪlɪŋ] .
hundred shillings .
百 先令 .
一百英镑的债务可以通过支付一百先令来免除。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈænsər] [dʒʌst]
It would have been as simple a plan , and would have answered just
它 会 有 到过 作为 简单的 一个 计划 , 和 会 有 回答 只是
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

这本来会是一个很简单的计划，而且也能达到同样的效果。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈnæktɪd] [ðæt] " [ə; eɪ][ˈhʌndrəd] " [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz][biː; bi] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] [tuː; tə] [miːn] [faɪv]
to have enacted that " a hundred " should always be interpreted to mean five
到 有 已颁布 那 " 一个 百 " 应该 总是 是 翻译 到 意思是 五
,
,
,

制定法令规定“一百”应始终解释为五，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈdʌk(ə)n] [ɪn][ˈɔːl] [prɪˈkjuːniəri]
which would have effected the same reduction in all pecuniary
哪个 会 有 受影响 这 相同的 减少 在 全部 金钱
[ˈkɔːntræktɪs] ,
contracts ,
合同 ,

这将对所有货币合同产生同样的减少效果。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [mɔːr] [ˈʃeɪmləs] .
and would not have been at all more shameless .
和 会 不是 有 到过 在 全部 更多的 不要脸 .

而且也绝不会更无耻。

[sʌtʃ] [stroʊks] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi][hæv; həv][nɔːt] [ˈhoʊlɪ] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekəˈmendɪd] ,
Such strokes of policy have not wholly ceased to be recommended ,
这样的 笔画 的 政策 有 不是 完全 停止 到 是 受到推崇的 ,

此类政策举措并未完全停止被提倡，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpræktɪst] , [ɪkˈsept] [əˈkeɪz(ə)nəli] [θruː] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm]
but they have ceased to be practised , except occasionally through the medium
但 他们 有 停止 到 是 已实践 , 除了 偶尔 通过 这 中等的
[ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] ,
of paper money ,
的 纸 钱 ,

但除了偶尔通过纸币这种媒介进行交易外，这些做法已经不再流行。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] ,
in which case the character of the transaction ,
在 哪个 案件 这 特点 的 这 交易 ,

在这种情况下，交易的性质，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [əbˈskjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ˈberfeɪst] . [θriː]
from the greater obscurity of the subject is a little less barefaced . 3
从 这 更大的 朦胧 的 这 主题 是 一个 小的 较少的 露骨 . 3

由于主题较为晦涩，所以显得不那么直白。3

[ə; eɪ] [fjuː] [,ɪləˈstreɪfəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] [meɪ] [help][juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˌkɑːntəmˈpleɪŋ]
A few illustrations from the past may help us to a critical contemplation
一个 很少 插图 从 这 过去的 可能 帮助 我们 到 一个 批判的 沉思
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmɑːnɪteri] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
of the present monetary conditions on the continent of Europe ,
的 这 展示 货币 状况 在这 大陆 的 欧洲 ,

回顾过去，一些例子或许有助于我们对欧洲大陆当前的货币状况进行批判性思考。

[wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtʊ:t] [frɔ:d] [ænd; ənd] ['rɑ:bəri] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['hoʊlseɪl] [skeɪl] ['evər] ['præktɪst] [baɪ]
which constitute fraud and robbery on the most wholesale scale ever practised by
哪个 构成 欺诈罪 和 抢劫 在 这 最多 批发的 规模 曾经 已实践 经过
[ˈɡʌvənmənts] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑɪl] [ænd; ənd][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv] [diˈmɒkrəsɪz] !)
governments (with the style and title of democracies !)
政府 (和 这 风格 和 标题 的 民主国家 !)
这构成了政府（打着民主的旗号！）有史以来规模最大的欺诈和抢劫！

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈvɪktəms] , [kɔ:ld] [ˈsɪtəznz] , [ænd; ənd][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈdaʊd]
upon the miserable victims , called citizens , and supposed to be endowed
之上 这 悲惨的 受害者 , 称为 公民 , 和 据称 到 是 捐赠
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][self] - [dɪ,tʃ:rmɪˈneɪ](ə)n] .
with the blessings of self - determination .
和 这 祝福 的 自己 - 决心 .
那些可怜的受害者，被称为公民，本应享有自决的福祉。

[ðoʊz] [hu:] [brˈli:v] [ðæt] [wɔ:r] , [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ][drˈvaɪn][ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] ,
Those who believe that war , if not a divine institution ,
那些 WHO 相信 那 战争 , 如果 不是 一个 神圣的 机构 ,
那些认为战争即便不是一种神圣制度的人，

[ɪz][æt; ət] [li:st] [æn; ən][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ˈhju:mən][səˈsaɪəti] [meɪ] [pli:d] [ɪn][ɪkˈstenjuˈeɪʃən][ʌv; əv]
is at least an inevitable feature of human society may plead in extenuation of
是 在 至少 一个 不可避免的 特征 的 人类 社会 可能 恳求 在 减轻 的
[ðɪs] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [frɔ:d] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði][ləst] [ˈdespəɪət] [ˈri:sɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
this species of fraud that it is usually the last desperate resource of a
这 物种 的 欺诈罪 那 它是 通常 这 最后的 绝望的 资源 的 一个
[ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pledʒd] [ɔ:l][ɪts][ˈtæksɪz][ænd; ənd][ˈkredit][fɔ:r; fər][wɔ:r][ɔ:r] [ˈɑ:məmənts] .
government which has pledged all its taxes and credit for war or armaments .
政府 哪个 有 承诺 全部它是 税收 和 信用 为了 战争 或者 军备 .
至少这是人类社会不可避免的特征，可以以此为这种欺诈行为辩解，认为这通常是政府将所有税收和信贷都用于战争或军备的最后绝望手段。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən][hɪˈstɔ:riən] [ˈsæləst] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈkraɪsɪs] [wɪtʃ]
I remember reading in the Roman historian Sallust of a financial crisis which
我 记住 阅读 在 这 罗马 历史学家 萨卢斯特 的 一个 金融的 危机 哪个
[wʌz; wəz] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈdets] [kənˈtræktɪd] [ɪn][ˈsɪlvər] [ˈbi:ɪŋ] [peɪd] [ɔ:f] [ɪn] [ˈkɑ:pər] — [ɑːˈdʒentəm] -
was ended by debts contracted in silver being paid off in copper — argentum ære
曾是 结束 经过 债务 合同 在 银 存在 有薪酬的 离开 在 铜 — 银 -
- [ɪ: esˈti:] .
solutum est .
- est .
我记得在罗马历史学家萨卢斯特的著作中读到过，一场金融危机最终以用白银偿还债务而告终——argentum ære solutum est。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [brˈfɔ:r] [ˈædəm] [smɪθ] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæptər] [ɑ:n] [ˈmʌni] , [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
A few years before Adam Smith wrote his chapter on money , Frederick the Great ,
一个 很少 年 前 亚当 史密斯 写道 他的 章 在 钱 , 弗雷德里克 这 伟大的 ,
在亚当·斯密撰写关于货币的章节几年前，腓特烈大帝
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [wɔ:r] , [rɪˈzɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:] , [ˈi:freiɪm] , [hu:] [kɔɪnd] [tɪn][ˈsɪlvər] :
during the Seven Years ' War , resorted to the Jew , Ephraim , who coined tin silver :
期间 这 七 年 - 战争 , 复原 到 这 犹 , 以法莲 , WHO 创造 锡 银 :
七年战争期间，他们求助于犹太人以法莲，他擅长铸造锡银：

[ˌaʊtˈsaɪd] [ˈnoʊb(ə)l] , [ɪnˈsaɪd] [slɪm] ,
Outside noble , inside slim ,
外部 高贵 , 里面 苗条的 ,
外表高贵，内心纤细

[ˌaʊtˈsaɪd] [ˈfredrɪk] , [ˌɪnˈsaɪd] [ˈiːfreɪɪm] .
Outside Frederick , inside Ephraim .
外部 弗雷德里克 , 里面 以法莲 .

在弗雷德里克之外，在以法莲之内。

[bʌt; bət] [ˈfredrɪk] , [ˈwaɪzər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɑːnɪst] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ˌjʊərəˈpiːən] [bəˈlɪdʒərənts] ,
But Frederick , wiser and more honest than our European belligerents ,
但 弗雷德里克 , 更明智 和 更多的 诚实的 比 我们的 欧洲的 交战方 ,
但是，腓特烈比我们欧洲的交战国更加睿智和诚实，

[meɪd] [ˌaɪˈtiː][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [ˈæftər][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈsɪlvər] [ˈkɔɪnɪdʒ] .
made it his first care after the peace to restore an honest silver coinage .
制成 它 他的 第一的 关心 后 这 和平 到 恢复 一个 诚实的 银 铸币 .
和平时期，他首要关注的事情就是恢复诚实的银币流通。

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ɪgˈzæmp(ə)l][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈaɪrɪ] ,
A lively example from English , or rather Irish ,
一个 热闹 例子 从 英语 , 或者 相当 爱尔兰 ,
一个来自英国（或者更确切地说是爱尔兰）的生动例子：

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [səˈplaɪd] [baɪ] [məˈkɔːli] [ænd; ənd] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - .
history is supplied by Macaulay and belongs to the year 1689 .
历史 是 供应 经过 麦考利 和 属于 到 这 年 - .
历史资料由麦考利提供，属于 1689 年。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn][dʒeɪmz][ðə; ði] [ˈsekəndz] [brɪːf] [ænd; ənd] [ˈlʌkləs] [ˈɡʌvərnmənt]
It is one of the incidents in James the Second's brief and luckless government
它 是 一 的 这 事件 在 詹姆斯 这 秒 简短的 和 倒霉的 政府
[ʌv; əv][ˈaɪərlənd] :
of Ireland :
的 爱尔兰 :

这是詹姆斯二世短暂而不幸的爱尔兰统治时期发生的众多事件之一：

[ˌaɪˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [[dʒeɪmz][iː]] [wʌz; wəz] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns]
It is remarkable that while the King [James II] was losing the confidence
它 是 卓越 那 尽管 这 国王 [詹姆斯 二] 曾是 输 这 信心
[ænd; ənd] [ɡʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈkɑːmənz] [baɪ] [ˈfeɪntli] [dɪˈfendɪŋ] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
and good will of the Irish Commons by faintly defending against them ,
和 好的 将要 的 这 爱尔兰 公共领域 经过 淡淡的 防守 反对 他们 ,
值得注意的是，当国王（詹姆斯二世）因对爱尔兰下议院的抵抗力度不足而逐渐失去他们的信任和好感时，

[ɪn][wʌn][ˈkwɔːrtər] , [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] , [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkwɔːrtər] ,
in one quarter , the institution of property , he was himself , in another quarter ,
在 一 四分之一 , 这 机构 的 财产 , 他 曾是 他自己 , 在 其他 四分之一 ,
在一方面，他是财产制度的捍卫者；在另一方面，他又是财产制度的捍卫者。

[əˈtækɪŋ] [ðæt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvaɪələns] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] [mɔːr] [ˈrekləs] [ðæn; ðən] [ðerz] .
attacking that institution with a violence , if possible more reckless than theirs .
攻击 那 机构 和 一个 暴力 , 如果 可能的 更多的 鲁莽 比 他们的 .
以比他们更肆无忌惮的暴力手段攻击该机构。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [ˈmʌni] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪksˈtʃekər] .
He soon found that no money came into his Exchequer .
他 很快 成立 那 不 钱 来了 进入 他的 国库 .
他很快发现国库里没有任何收入。

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [ˈɑːbvɪəs] .
The cause was sufficiently obvious .
这 原因 曾是 足够 明显的 .
原因显而易见。

[treɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

Trade was at an end .
贸易 曾是 在 一个 结尾 .

贸易就此终结。

[ˈfloʊtɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)][hæd; həd] [bɪn] [wɪðˈdrɔːn] [ɪn] [greɪt] [ˈmæsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

Floating capital had been withdrawn in great masses from the island .
漂浮的 首都 有 到过 撤回 在 伟大的 群众 从 这 岛 .

大量流动资金已从该岛撤出。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][rest][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ]

Of the fixed capital much had been destroyed , and the rest was lying
的 这 固定的 首都 很多 有 到过 损毁 , 和 这 休息 曾是 说谎

[ˈaɪd(ə)] .
idle .
闲置的 .

固定资本大部分已被毁坏，其余部分则闲置不用。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɒtɪstənts] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ʌnd]

Thousands of those Protestants who were the most industrious and
数千 的 那些 新教徒 WHO 是 这 最多 勤劳 和

[ɪnˈtelɪdʒənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjʊˈleɪ(ə)n][hæd; həd] [ˈemɪgreɪtɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .

intelligent part of the population had emigrated to England .
聪明的 部分 的 这 人口 有 移民 到 英格兰 .

成千上万的新教徒，他们是当时人口中最勤劳、最聪明的群体，移居到了英国。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [stiːl] [held] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈwɪljəm]

Thousands had taken refuge in the places which still held out for William
数千 有 已采取 避难所 在 这 地方 哪个 仍然 握住 出去 为了 威廉

[ænd; ʌnd] [ˈmeri] .

and Mary .
和 玛丽 .

成千上万的人逃到那些仍然坚守威廉和玛丽阵地的地方避难。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈpezntri] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈvɪɡər][ʌv; əv][laɪf] ,

Of the Roman Catholic peasantry , who were in the vigor of life ,
的 这 罗马 天主教 农民 , WHO 是 在 这 活力 的 生活 ,

在那些正值壮年的罗马天主教农民中，

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][hæd; həd] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɔːr][hæd; həd][dʒɔɪnd] [gæŋz] [ʌv; əv] [ˈplʌndərərz] .

the majority had enlisted in the army or had joined gangs of plunderers .
这 多数 有 入伍 在 这 军队 或者 有 加入 帮派 的 掠夺者 .

大多数人参了军或者加入了抢劫团伙。

[ðə; ði][ˈpɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːvərti] [ʌv; əv]

The poverty of the treasury was the necessary effect of the poverty of
这 贫困 的 这 财政部 曾是 这 必要的 影响 的 这 贫困 的

[ðə; ði] [ˈkʌntri] :

the country :
这 国家 :

国库贫瘠是国家贫困的必然结果：

[ˈpʌblɪk] [prɑːˈsperəti][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈpraɪvət] [prɑːˈsperəti] ;

public prosperity could be restored only by the restoration of private prosperity ;
民众 繁荣 可以 是 恢复 仅有的 经过 这 恢复 的 私人的 繁荣 ;

只有恢复私人繁荣，才能恢复公共繁荣；

[ænd; ənd] ['praɪvət] [prɑː'sperəti][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ['oʊnli][baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]
and private prosperity could be restored only by years of peace and
和 私人的 繁荣 可以 是 恢复 仅有的 经过 年 的 和平 和
[sɪ'kjʊərəti] .
security .
安全 .

只有经过多年的和平与安全，私人繁荣才能恢复。

[dʒeɪmz][wʌz; wəz][əb'sɜːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['spiːdi] [ænd; ənd]
James was absurd enough to imagine that there was a more speedy and
詹姆斯 曾是 荒诞 足够的 到 想象 那 那里 曾是 一个 更多的 迅速 和
[ɛfrɪ'keɪʃəs] ['remədi] .
efficacious remedy .
有效的 补救 .

詹姆斯荒谬地认为存在一种更快捷有效的治疗方法。

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [kən'siːvd] ,
He could , he conceived ,
他 可以 , 他 构思 ,

他可以，他设想道。

[æt; ət][wʌns]['ekstrikeɪt][hɪm'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][faɪ'næn(ə)l] ['dɪfə'kəltɪz] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['prɑːses]
at once extricate himself from his financial difficulties by the simple process
在 一次 解脱 他自己 从 他的 金融的 困难 经过 这 简单的 过程
[ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪrðɪŋ] [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] .
of calling a farthing a shilling .
的 呼叫 一个 法辛 一个 先令 .

他通过将四分之一便士称为先令，立刻摆脱了经济困境。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] ; [ænd; ənd] ,
The right of coining was undoubtedly a flower of the prerogative ; and ,
这 正确的 的 铸币 曾是 无疑 一个 花 的 这 特权 ; 和 ,
[ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] ,
in his view ,
在 他的 看法 ,

铸币权无疑是特权的体现；而且，在他看来，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði][kɔɪn] .
the right of coining included the right of debasing the coin .
这 正确的 的 铸币 包括 这 正确的 的 贬值 这 硬币 .

铸币权包括降低硬币面值的权利。

[pɒts] , [pænz] , ['nɑːkər] [ʌv; əv] [dɔːz] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [pæst]
Pots , pans , knockers of doors , pieces of ordnance which had long been past
锅 , 平底锅 , 敲击器 的 门 , 件 的 军械 哪个 有 长的 到过 过去的
[juːz] ,
use ,
使用 ,

锅碗瓢盆、门环、早已废弃的军械，

[wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][mɪnt] .
were carried to the mint .
是 携带 到 这 薄荷 .

被运往造币厂。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [lʌmps] [ʌv; əv] [beɪs] ['met(ə)l] , ['nɑːmɪnəli] [wɜːrθ] [nɪr] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['stɜːrlɪŋ] ,
In a short time lumps of base metal , nominally worth near a million sterling ,
在 一个 短的 时间 肿块 的 根据 金属 , 名义上 值得 靠近 一个 百万 英镑 ,
在短时间内，几块名义价值近百万英镑的贱金属，

[ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli] [wɜːrθ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈsɪkstɪəθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm] , [wɜːr; wər][ɪn][,sɜːrkjəˈleɪ(ə)n]

intrinsically worth about a sixtieth part of that sum , were in circulation

本质上 值得 关于 一个 第六十 部分 的 那 和 , 是 在 循环

·

:

·

市面上流通的股票本身价值约为该总额的六十分之一。

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈiːdɪkt] [dɪˈkledr] [ðɪːz] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈliːg(ə)] [ˈtendər][ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

A royal edict declared these pieces to be legal tender in all cases whatsoever .

一个 皇家 法令 声明 这些 件 到 是 合法的 投标 在 全部 案例 任何 .

皇家法令宣布这些银币在任何情况下均为法定货币。

[ə; eɪ] [ˈmɔːrgɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈkaʊntəz]

A mortgage for a thousand pounds was cleared off by a bag of counters

一个 抵押 为了 一个 千 磅 曾是 已清除 离开 经过 一个 包 的 计数器

[meɪd] [aʊt][ʌv; əv][oʊld] [ˈketlɪz] .

made out of old kettles .

制成 出去 的 老的 水壶 .

用一袋旧水壶做成的计数器，就还清了一千英镑的抵押贷款。

[ðə; ði] [ˈkredɪtɜːz] [huː] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtʃænsəri] [wɜːr; wər][toʊld][baɪ] [ˈfɪtən]

The creditors who complained to the Court of Chancery were told by Fitton

这 债权人 WHO 抱怨 到 这 法庭 的 法院 是 讲述 经过 菲顿

[tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [ænd; ənd][biː; bi] [gɔːn] .

to take their money and be gone .

到 拿 他们的 钱 和 是 已消失 .

向衡平法院提出申诉的债权人被菲顿告知，拿走他们的钱然后离开。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz] , [ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] , [huː] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈprɒtɪstənts] ,

But of all classes , the tradesmen of Dublin , who were generally Protestants ,

但 的 全部 课程 , 这 商人 的 都柏林 , WHO 是 一般来说 新教徒 ,

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈluːzəz] .

were the greatest losers .

是 这 最 失败者 .

但在所有阶层中，都柏林的商人们（他们大多是新教徒）损失最为惨重。

[æt; ət][fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər][dɪˈmændz] ;

At first , of course , they raised their demands ;

在 第一的 , 的 课程 , 他们 提高 他们的 需求 ;

当然，一开始他们也提出了要求；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tʊk] [ɑːn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [həˈretɪk(ə)]

but the magistrates of the city took on themselves to meet this heretical

但 这 地方法官 的 这 城市 采取 在 他们自己 到 见面 这 异端

[ɪnˌklɪˈneɪ(ə)n][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈtærɪf] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ˈpraɪsɪz] .

inclination by putting forth a tariff regulating prices .

倾角 经过 推杆 前进 一个 关税 调节 价格 .

但该市的官员们决定采取措施应对这种异端邪说，制定了价格管制条例。

[ˈeni] [mæn] [huː] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæst] [naʊ] [ˈdɑːmɪnənt] [maɪt] [wɔːk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

Any man who belonged to the caste now dominant might walk into a shop ,

任何 男人 WHO 属于 到 这 种姓 现在 主导的 可能 走 进入 一个 店铺 ,

任何一个属于现在占主导地位的种姓的人都可以走进一家商店。

[leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv] [bræs] [wɜːrθ] [ˈθrepəns,ˈθɹʌpəns] ,

lay on the counter a bit of brass worth threepence ,

躺在 这 柜台 一个 少量 的 黄铜 值得 三便士 ,

在柜台上放一块价值三便士的黄铜片，

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f] [gʊdz] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hæf][ə; ei] ['ɡɪni] .
and carry off goods to the value of half a guinea .
和 携带 离开 商品 到 这 价值 的 一半 一个 几内亚 .
并带走价值半基尼的货物。

[ˈli:g(ə)l] ['remədiz] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Legal remedies were out of the question .
合法的 补救措施 是 出去 的 这 问题 .
诉诸法律途径是不可能的。

[ɪnˈdi:d] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [θɔ:t] [ðəm'selvz] ['hæpi] [ɪf] , [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [stɑ:k]
Indeed the sufferers thought themselves happy if , by the sacrifice of their stock
的确 这 受害者 想法 他们自己 快乐的 如果 , 经过 这 牺牲 的 他们的 库存
[ɪn] [treɪd] ,
in trade ,
在 贸易 ,
事实上, 那些遭受苦难的人认为, 如果他们通过牺牲自己的主要收入而获得幸福, 他们就会感到快乐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈdi:m] [ðer; ðər] [lɪmz] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
they could redeem their limbs and their lives .
他们 可以 赎回 他们的 四肢 和 他们的 生活 .
他们可以赎回肢体和生命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei] ['beɪkəz] [[ɑ:p] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [raʊnd] [wɪt] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['soʊldʒərz]
There was not a baker's shop in the city round which twenty or thirty soldiers
那里 曾是 不是 一个 面包师的 店铺 在 这 城市 圆形的 哪个 二十 或者 三十 士兵
[wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kɑ:nstəntli] [praʊlɪŋ] .
were not constantly prowling .
是 不是 不断地 潜行 .
城里没有哪家面包店周围没有二三十名士兵经常巡逻。

[sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [hu:] [rɪˈfju:zd; 'refju:s][ðə; ði] [beɪs] ['mʌni] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [baɪ] ['tru:pəz] [ænd; ənd]
Some persons who refused the base money were arrested by troopers and
一些 人 WHO 拒绝 这 根据 钱 是 被捕 经过 骑警 和
['kærid] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]['prɒvɒst][ˈmɑ:r(ə)l] ,
carried before the Provost Marshal ,
携带 前 这 教务长 元帅 ,
一些拒绝领取基本生活津贴的人被骑警逮捕, 并被带到宪兵队长面前。

[hu:] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðem; ðəm] , [swɔ:r] [æt; ət][ðem; ðəm] , [lɒkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][dɑ:rk] ['sɛlz] ,
who cursed them , swore at them , locked them up in dark cells ,
WHO 被诅咒的 他们 , 发誓 在 他们 , 已锁定 他们 向上 在 黑暗的 细胞 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他们诅咒他们, 辱骂他们, 把他们关进黑暗的牢房, 而且,

[baɪ] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [dɔ:z] , [su:n] [,oʊvər'keɪm][ðer; ðər]
by threatening to hang them at their own doors , soon overcame their
经过 威胁 到 悬挂 他们 在 他们的 自己的 门 , 很快 克服 他们的
[rɪˈzɪstəns] .
resistance .
反抗 .
通过威胁要将他们吊死在自家门口, 很快就制服了他们的抵抗。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv][ðæt] [taɪm] [nʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [di:pər] [ɔ:r][ə; eɪ] [mɔ:r] ['læstɪŋ]
Of all the plagues of that time none made a deeper or a more lasting
的 全部 这 瘟疫 的 那 时间 没有任何 制成 一个 更深 或者 一个 更多的 持久
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [ʌv; əv] ['dʌblɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪɡ] [ʌv; əv]
impression on the minds of the Protestants of Dublin than the plague of
印象 在 这 思想 的 这 新教徒 的 都柏林 比 这 瘟疫 的
[bræs] ['mʌni] .
brass money .
黄铜 钱 .

在当时所有的灾难中，没有哪一种比铜钱之灾给都柏林的基督新教徒留下更深刻、更持久的印象。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌrekə'lek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'du:st]
To the recollection of the confusion and misery which had been produced
到 这 回忆 的 这 困惑 和 苦难 哪个 有 到过 生产
[baɪ][dʒeɪmz] - [kɔɪn][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][pɑ:rt][ə'skraɪbd][ðə; ði] ['strenjuəs] [ˌɑ:pə'zi](ə)n] [wɪtʃ] ,
by James ' coin must be in part ascribed the strenuous opposition which ,
经过 詹姆斯 - 硬币 必须 是 在 部分 归因于 这 费力的 反对 哪个 ,
詹姆斯一世的硬币所造成的混乱和苦难之所以至今仍被人们铭记，部分原因在于当时人们的强烈反对。

['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] ['li:tər] , [lɑ:rdʒ] ['klæsɪz] ['fɜ:rmli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ,
thirty - five years later , large classes firmly attached to the House of Hanover ,
三十 - 五 年 之后 , 大的 课程 牢牢 随附的 到 这 房子 的 汉诺威 ,
三十五年后，大批阶层牢牢地依附于汉诺威王朝。

[ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [wʊdz] - ['pæt(ə)nt]
offered to the government of George the First in the affair of Woods ' Patent
提供 到 这 政府 的 乔治 这 第一的 在 这 事务 的 伍兹 - 专利
[fɔ:r]
. **4**
.
4

在伍兹专利案中，他向乔治一世政府提出了这项提议。4

[bʌt; bət]['peɪpər] ['mʌni] [ɔfə-z] [fa:r] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] [fə'sɪlətɪz] [tu:; tə] ['neɪvəri] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mə'tælɪk]
But paper money offers far more extensive facilities to knavery than a metallic
但 纸 钱 优惠 远的 更多的 广泛的 设施 到 虞 比 一个 金属
['kɜ:rənsɪ] .
currency .
货币 .

但是，纸币比金属货币更容易被用于欺诈。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:nɪteri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] ,
In his Essays on the Monetary History of the United States ,
在 他的 散文 在 这 货币 历史 的 这 团结的 各州 ,
在他的《美国货币史论文集》中，

[faɪv]['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [dʒeɪ] . ['bʊlək] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [sə'fɪ(ə)nt] ['di:teɪl][ðə; ði] " ['kɑ:rnɪv(ə)l]
5 Mr . Charles J . Bullock has described in sufficient detail the " carnival
5 先生 . 查尔斯 J . 键 有 描述 在 充足的 细节 这 " 狂欢
[ʌv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd] [kə'rʌp](ə)n] " [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [kɔɪnd] [ɔ:r] ['ræðər]
of fraud and corruption " which attended the paper money coined or rather
的 诈骗罪 和 腐败 " 哪个 参加 这 纸 钱 创造 或者 相当
['prɪntɪd] [baɪ][mʌʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:lənɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
printed by most of the American colonies in the century preceding the American
打印 经过 最多的 的 这 美国人 殖民地 在 这 世纪 前 这 美国人
[ˌrevə'lʊ:(ə)n] .
Revolution .
革命 .

5 查尔斯·布洛克先生详细描述了美国革命前一个世纪里，大多数美国殖民地铸造（或者更确切地说是印刷）的纸币所伴随的“欺诈和腐败的狂欢”。

[ðʌs] , [ə'baʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
Thus , about the middle of the eighteenth century ,
因此 , 关于 这 中间 的 这 第十八 世纪 ,
因此, 大约在十八世纪中叶,

[ðə; ði][ˈpeɪpər] ['mʌni] [ʌv; əv] [ˌmæsətʃu:sɪts] [fel][tu:; tə][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ɪts][ə'ɪɪdʒən(ə)] ['vælju:] .
the paper money of Massachusetts fell to an eighth of its original value .
这 纸 钱 的 马萨诸塞州 跌倒 到 一个 第八 的 它是 原来的 价值 .
马萨诸塞州的纸币价值跌至原先的八分之一。

[ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [tu:; tə][ˈbɑ:rtər] ,
People were driven to barter ,
人们 是 驱动 到 物物交换 ,
人们被迫进行物物交换,

[ænd; ənd][wʌŋ] ['raɪtər] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] " [ðə; ði][ˈmɔ:rəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [dɪ'pri:ʃiət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and one writer observed that " the morals of the people depreciate with the
和 一 作家 观察到 那 " 这 德 的 这 人们 贬值 和 这
[ˈkɜ:rənsi] .
currency .
货币 :
一位作家曾指出, “人们的道德水平随着货币贬值而下降。”

" [pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] ['detəz] [ænd; ənd] [ˈkrɛdɪtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['raɪtər]
" **Parties were divided into debtors and creditors , and a New England writer**
" 各方 是 分割 进入 债务人 和 债权人 , 和 一个 新的 英格兰 作家
[ɪn] - ['noʊtɪd] :
in 1749 noted :
在 - 著名的 :
“各方分为债务人和债权人, 一位新英格兰作家在1749年写道:

" [ðə; ði] ['detər] [saɪd][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ə'sendənt] ['evər] [sɪns] ['ænoʊ] - [tu:; tə][ðə; ði]
" **The Debtor side has had the ascendant ever since anno 1741 to the**
" 这 债务人 边 有 有 这 上升 曾经 自从 安诺 - 到 这
[ˈɔ:lməʊst] [ˈʌtər] ['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
almost utter ruin of the country .
几乎 说出 废墟 的 这 国家 .
“自公元 1741 年以来, 债务方一直占据上风, 几乎彻底摧毁了这个国家。”

" [sɪks][tu:; tə] [ðɪs] ['raɪtər] [bɪ'ləŋz] [ðə; ði][ˈkredɪt][ʌv; əv] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] ,
" **6 To this writer belongs the credit of discerning ,**
" 6 到 这 作家 属于 这 信用 的 有洞察力 ,
“6 这位作者的功劳在于其敏锐的洞察力,
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['i:v(ə)n][ˈbendʒəməɪn][ˈfræŋklɪn][wʌz; wəz][ɪn] ['erər] ,
at a time when even Benjamin Franklin was in error ,
在 一个 时间 什么时候 甚至 本杰明 富兰克林 曾是 在 错误 ,
在连本杰明·富兰克林都会犯错的时代,

[ðæt] " [ðə; ði] [ɪ'pi:ɪtɪd] [lɑ:rdʒ] [ɪ'mɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ['mʌni] " [wɜ:r; wər][ɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ɪts]
that " the repeated large emissions of Paper Money " were responsible for its
那 " 这 重复 大的 排放 的 纸 钱 " 是 负责的 为了 它是
[dɪ,prɪ:'ʃi'eɪʃ(ə)n] .
depreciation .
折旧 :
“纸币的反复大量发行”是导致其贬值的原因。

" [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][kɑ:ntɪ'nent(ə)l] " [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][nekst]
" **Not worth a Continental** " **is an expression which brings us to the next**
" 不是 值得 一个 大陆 " 是 一个 表达 哪个 带来 我们 到 这 下一个
[tʃæptər] [ɪn] [ə'merɪkən] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [ɪnkən'vɜ:rtəbl] ['peɪpər] ['kʌrənsɪz] .
chapter in American experience of inconvertible paper currencies .
章 在 美国人 经验 的 不可转换 纸 货币 ；

“一文不值”这句话将我们带入了美国不可兑换纸币历史的下一个篇章。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [kɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['mʌni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:ntɪ'nent(ə)l]
The so - called Continental money was the means by which the Continental
这 所以 - 称为 大陆 钱 曾是 这 方法 经过 哪个 这 大陆
[kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑ:lənɪz] — [tu:] ['tɪmɪd][tu:; tə][tæks] — [en'devəd] [tu:; tə]
Congress and the individual colonies — too timid to tax — endeavored to
国会 和 这 个人 殖民地 — 也 胆小 到 税 — 努力 到
[fʌɪnæns][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] [wɔ:r] .
finance the Revolutionary War .
金融 这 革命者 战争 ；

所谓的“大陆货币”是大陆会议和各个殖民地（由于胆怯而不敢征税）为独立战争筹集资金的一种手段。

[baɪ] - , [ə; eɪ][p'eɪpər][dɑ:lər][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [sents] [ɪn] ['spi:ʃi:] ,
By 1781 , a paper dollar was worth less than two cents in specie ,
经过 - , 一个 纸 美元 曾是 值得 较少的 比 二 分 在 物种 ,
到1781年，一美元纸币的价值还不到两美分。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərd][aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['præktɪkli] ['wɜ:rθləs] . ['sevən] ['rɑ:bəri] [wʌz; wəz] ['li:gələɪzd]
and soon afterward it became practically worthless . 7 Robbery was legalized
和 很快 之后 它 成为 几乎 毫无价值 ； 7 抢劫 曾是 合法化
; [roʊgz] ['flʌrɪʃt] ；
; **rogues flourished** ；
; 流氓 繁荣 ；

不久之后，它就变得几乎一文不值了。7 抢劫合法化；流氓恶棍横行；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frɔ:dz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [hu:z]
and their frauds were encouraged and protected by a government whose
和 他们的 欺诈 是 鼓励 和 受保护 经过 一个 政府 谁
[pɑ:ləsi] [ɪneɪblɪd] ['detəz] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] ['dets] [ɪn] ['vælju:ləs] ['mʌni] .
policy enabled debtors to pay their debts in valueless money .
政策 已启用 债务人 到 支付 他们的 债务 在 无价值 钱 ；

而他们的欺诈行为则得到了政府的鼓励和保护，因为政府的政策允许债务人用毫无价值的货币偿还债务。

[wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv] ['kredɪtɜ-z] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['detəz] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [peɪd] [ɔ:f] "
We hear of creditors running away from their debtors and being paid off "
我们 听到 的 债权人 跑步 离开 从 他们的 债务人 和 存在 有薪酬的 离开 "
[wɪ'dəʊt] ['mɜ:rsɪ] .
without mercy :
没有 怜悯 ；

我们听说债权人逃离债务人，并“毫不留情”地偿还债务。

" ['stɔ:ɾɪz] [wɜ:r; wər][tuʊld][ʌv; əv] ['kredɪtɜ-z] [ɪn] ['rəʊd] [aɪlənd] ['li:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [bæk] ['wɪndəʊz] [tu:; tə]
" **Stories were told of creditors in Rhode Island leaping out of back windows to**
" 故事 是 讲述 的 债权人 在 罗德岛 岛 跳跃 出去 的 后退 视窗 到
[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['detəz] . [eɪt][ɪn] [ɔ:rt] ,
escape the attentions of their debtors . 8 In short ,
逃脱 这 注意 的 他们的 债务人 ； 8 在 短的 ；

“据说罗德岛的债主为了躲避债务人的追捕，会从后窗跳出去。8 总之，

[ðə; ði] [ɒ:] [br'keɪm] [æən; ən][ˈendʒɪn][λv; əv] [ə'preɪn] [ænd; ənd] [dr'strɔɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [λv; əv]
the law became an engine of oppression and destroyed the fortunes of
这 法律 成为 一个 引擎 的 压迫 和 损毁 这 财富 的
[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [hæd; həd][pʊt][ðər; ðər] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][aɪ 'ti:] .
thousands who had put their confidence in it .
数千 WHO 有 放 他们的 信心 在 它 .
法律沦为压迫的工具，摧毁了成千上万信赖它的人们的财富。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][λv; əv] [ˈbræk] , [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈkrɪtɪk] ,
In the words of Breck , a friendly critic ,
在 这 字 的 布雷克 , 一个 友好的 评论家 ,
用一位友善的评论家布雷克的话来说,
" . . . [ðə; ði][oʊld] [ˈdets] [wɜ:r; wər] [peɪd] [wen] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
" . . . **the old debts were paid when the paper money was more than**
" . . . 这 老的 债务 是 有薪酬的什么时候 这 纸 钱 曾是 更多的 比
[ˈsev(ə)nti][tu:; tə][wʌn] . . . [ˈwidəʊz] ,
seventy to one . . . widows ,
七十 到 一 . . . 寡妇 ,
“.....旧债是在纸币兑美元汇率超过七十比一的时候偿还的.....寡妇们，

[ˈɔrfən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [lent][ɪn] [ˈspi:ʃi:] [wɪð; wɪθ] [drɪˈpri:ʃi:,ertɪd]
orphans and others were paid for money lent in specie with depreciated
孤儿 和 其他的 是 有薪酬的 为了 钱 借出的 在 物种 和 折旧
[ˈpeɪpər] .
paper .
纸 .
孤儿和其他人用贬值的纸币偿还了以硬币形式借出的钱。

" [ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] [θɪŋ] [ɪz][ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈneɪvəri] [wʌz; wəz] [drɪˈvaɪzd] , [ɔ:r] [wɪŋkt] [æt; ət] ,
" **The astonishing thing is that all this knavery was devised , or winked at** ,
" 这 惊人 事物 是 那 全部 这 虞 曾是 设计 , 或者 眨眼 在 ,
令人震惊的是，所有这些阴谋诡计都是有人策划的，或者说是有人默许的。

[nɑ:t][ˈoʊnli][baɪ] [loʊ] [klæs] [ˌpɑ:ləˈtɪʃnz] [bʌt; bət][baɪ] [ˈsteɪtsmən] [λv; əv] [rɪˈnaʊn] .
not only by low class politicians but by statesmen of renown .
不是 仅有的 经过 低的 班级 政治家 但 经过 政治家 的 名声 .
不仅是下层政客，还有声名显赫的政治家。

[ðə; ði][ˈmæksɪm][ˈseɪləs][ˈpɑ:pjʊləɪ] [suˈpri:mə] [leks] [wʌz; wəz] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑ:n][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r][læst]
The maxim salus populi suprema lex was relied upon not for the first or last
这 格言 salus 流行 至高无上 莱克斯 曾是 依赖 之上 不是 为了 这 第一的 或者最后的
[taɪm][æz; əz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kraɪm][fɑ:r] [mɔ:r] [pərˈnɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [λv; əv]
time as a sufficient excuse for a crime far more pernicious than that of
时间 作为 一个 充足的 原谅 为了 一个 犯罪 远的 更多的 有害 比 那 的
[ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ˈfɔ:rdʒər] .
a private forger .
一个 私人的 锻工 .
“salus populi suprema lex”(人民的福祉至上) 这句格言并非第一次，也绝非最后一次，被用作比私人伪造罪更为恶劣的
罪行的充分借口。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ˈri:əlaɪzd] , [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz][ɔ:r][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpi:n(ə)l][ˈkoʊdɪz] ,
But we have not yet realized , in our minds or in our penal codes ,
但 我们 有 不是 然而 已实现 , 在 我们的 思想 或者 在 我们的 刑事 代码 ,
但是，无论是在我们的思想中还是在我们的刑法中，我们尚未真正意识到这一点。

[ðæt] ['pʌblɪk][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['vɪɡərəsli] [æz; əz] ['praɪvət] **that public vices ought to be punished at least as vigorously as private**
那 民众 恶习 应该 到 是 受到惩罚 在 至少 作为 大力 作为 私人的
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 :

公共领域的恶行至少应该受到与私人犯罪同等的严厉惩罚。

[ðæt] , [i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['despərət] [læst] [rɪ'zɔ:rt] [fɔ:r; fər][ˈfaɪnənsɪŋ,fai'nənsɪŋ,fə'nənsɪŋ][wɔ:r] , **That , even as a desperate last resort for financing war ,**
那 , 甚至 作为 一个 绝望的 最后的 采取 为了 融资 战争 ,
即使作为筹集战争资金的最后绝望手段,

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ['mʌni] [di'fi:ts] [ɪts] [oʊn] [ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] [kən'klu:sɪvli] [pru:vd] [ə; eɪ] [fju:] **a flood of paper money defeats its own object was conclusively proved a few**
一个 洪水 的 纸 钱 失败 它是自己的 目的 曾是 最终 已证实 一个 很少
[ˈjɪrɪz] ['leɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
years later during the French Revolution .
年 之后 期间 这 法语 革命 :

几年后，法国大革命彻底证明了纸币泛滥适得其反。

[ðə; ði] [frentʃ] ['æsi,næts] " [hæv; həv][ˈteɪkən][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] **The French assignats " have taken their place in history as the classical**
这 法语 指派人 " 有 已采取 他们的 地方 在 历史 作为 这 古典
[ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ['mʌni] [meɪd] [ˈwɜ:rθləs] [baɪ][ˈoʊvər] - [ɪ'ju:] .
example of paper money made worthless by over -issue .
例子 的 纸 钱 制成 毫无价值 经过 超过 - 问题 :

法国指券“已在历史上占据了一席之地，成为因过度发行而变得一文不值的纸币的经典例子。

[ˈæftər][ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)] [kə'læps] [ɪn] - , [frentʃ] ['faɪnəns] [rɪ'vɜ:tid] [pər'fɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ][mə'tælɪk] **After their final collapse in 1796 , French finance reverted perforce to a metallic**
后 他们的 最终的 坍塌 在 - , 法语 金融 恢复 强制 到 一个 金属
[ˈbeɪsɪs] .
basis .
基础 :

1796 年法国金融体系最终崩溃后，法国金融被迫回归金属基础。

" [soʊ][ˈmɪstər] . [ˈhɔ:tri:] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['treʒəri] [ə'fɪ(ə)] ,
" **So Mr . Hawtrey , a British Treasury official ,**
" 所以 先生 : 霍特里 , 一个 英国 财政部 官方的 ,
“所以，霍特里先生，一位英国财政部官员，

[hu:] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][rɪ:s(ə)ntli][ə; eɪ][ˈlu:ɪd][ænd; ænd] [sə'fɪntli] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] **who has given us recently a lucid and sufficiently detailed account of**
WHO 有 给定 我们 最近 一个 清醒的 和 足够 详细的 帐户 的
[ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['ɪnsɪdənt] — [ɪk'strɔ:rdənəri] [bʌt; bət][noʊ][ˈlɔ:ŋɡər][ˈsɪŋɡjələr] ,
this extraordinary incident — extraordinary but no longer singular ,
这 非凡的 事件 — 非凡的 但 不 更长 单数 ,

最近，有人对这起非同寻常的事件——虽然非同寻常，但已不再是孤例——进行了清晰而详尽的描述。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [hæz; həz] [bɪn] [pər'su:d] ['dʊrɪŋ] [ænd; ænd] **for the same course with the same results has been pursued during and**
为了 这 相同的 课程 和 这 相同的 结果 有 到过 追击 期间 和
[sɪns] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - - - [baɪ] ['rʌʃə] [ænd; ænd][ˈpoʊlənd] ,
since the war of 1914 - 1918 by Russia and Poland ,
自从 这 战争 的 - - - 经过 俄罗斯 和 波兰 ,

在1914-1918年战争期间及之后，俄罗斯和波兰一直采取同样的策略，结果也一样。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ɔ:r] [les] [dɪ'ɡri:] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən] [bə'lɪdʒərənts] .
and in a greater or less degree by most of the European belligerents .
和 在 一个 更大的 或者较少的 程度 经过 最多 的 这 欧洲的 交战方 .

大多数欧洲交战国或多或少都持有这种观点。

[ðə; ði] [ˈɪʒu:] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈæsi,næts] [brɪˈɡæɪn][ɪn] - [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [əˈsembli] [wʊd] [nɑːt][voʊt]
The issue of French assignats began in 1789 because the assembly would not vote
这 问题 的 法语 指派人 开始 在 - 因为 这 集会 会 不是 投票
[ˈædɪkwət] [tækˈseɪʃn] ,
adequate taxation ,
足够的 税收 ,

法国指券问题始于1789年，原因是议会拒绝投票通过足够的税收方案。

[ænd; ənd] [ˈnekə] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnəns] , [wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and Necker, the minister of finance, was unable to borrow enough to
和 内克尔 , 这 部长 的 金融 , 曾是 无法 到 借 足够的 到
[ˈkʌvər][ðə; ði] [ˈdefɪsɪt] .
cover the deficit .
覆盖 这 赤字 .

财政部长内克尔无力借到足够的钱来弥补赤字。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈɪrɪz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈrevənuː] [wʌz; wəz] - [ˈmɪljənz] ,
In the two years from 1789 to 1791, the public revenue was 470 millions,
在 这 二 年 从 - 到 - , 这 民众 收入 曾是 - 百万 ,

1789年至1791年这两年间，公共收入为4.7亿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪksˈpendɪtʃəz] , - [ˈmɪljənz] , [ʌv; əv] [ˈliːvrəs] .
and the public expenditures, 1719 millions, of livres.
和 这 民众 支出 , - 百万 , 的 利弗斯 .

公共支出为 17.19 亿里弗尔。

[ðə; ði] [ˈdefɪsɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ˈæsi,næts] , [ˌɔːr] [ˈpeɪpər] [ˈliːvrəs] , [ˈberɪŋ] [ˈɪntrəst] ,
The deficit was covered by assignats, or paper livres, bearing interest,
这 赤字 曾是 涵盖 经过 指派人 , 或者 纸 利弗斯 , 轴承 兴趣 ,

赤字由附息的指券或纸质里弗尔债券弥补。

[ɪn] [dɪˌnɑːmɪˈneiʃ(ə)n] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [faɪv] [ˈliːvrəs] .
in denominations varying from 1000 to 5 livres.
在 面额 变化 从 - 到 5 利弗斯 .

面额从 1000 到 5 里弗不等。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈæsi,næts] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [det] [ˈkɜːrənsi] .
Thus the assignats may be regarded as a floating debt currency.
因此 这 指派人 可能 是 认为 作为 一个 漂浮的 债务 货币 .

因此，指券可以被视为一种浮动债务货币。

[ɪn] [noʊˈvembər] , - , [ðə; ði] [ˈæsi,næts] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [feɪs] [ˈvæljuː] .
In November, 1791, the assignats were worth 52 per cent of their face value.
在 十一月 , - , 这 指派人 是 值得 - 每 中心 的 他们的 脸 价值 .

1791 年 11 月，这些指券的价值仅为其面值的 52%。

[ɪn] [dʒuːn] , - , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɑːn] [ˈɔːstriə] , [ðeɪ] [roʊz] [tuː; tə] - .
In June, 1792, after the declaration of war on Austria, they rose to 57.
在 六月 , - , 后 这 宣言 的 战争 在 奥地利 , 他们 玫瑰 到 - .

1792 年 6 月，在对奥地利宣战后，他们的人数上升到 57 人。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [vælˈmiː] , [ɪn] [sepˈtembər] , [ðeɪ] [roʊz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðər; ðər]
After the victory of Valmy, in September, they rose to 72 and remained there
后 这 胜利 的 瓦尔米 , 在 九月 , 他们 玫瑰 到 - 和 剩余 那里

[tɪl] [drɪˈsembər] .
till December .
直到 十二月 .

9 月瓦尔米战役胜利后，他们的排名上升到 72 位，并一直保持到 12 月。

[ɪn][ˈdʒænjueri] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['gɪləti:nd] , [ænd; ənd][wɔ:r][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɑ:n]
In January , 1793 , the king was guillotined , and war was declared on
在 一月 , - , 这 国王 曾是 被送上断头台 , 和 战争 曾是 声明 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

1793年1月，国王被送上断头台，英国对英国宣战。

[baɪ] [ˈɔ:gəst] , [ˈæftər][ˈvaɪələnt] [ˌflʌktju'eɪʃəns] , [ðə; ði] [ˌæsin'jɑ:] [hæd; həd][ˈfɔ:lən][tu:; tə] - [pər] [sent] [ʌv; əv]
By August , after violent fluctuations , the assignat had fallen to 15 per cent of
经过 八月 , 后 暴力 波动 , 这 分配 有 倒下 到 - 每 中心 的
[ɪts] [feɪs] [ˈvælju:] .
its face value .
它是 脸 价值 .

到 8 月份，经过剧烈波动，该指券已跌至面值的 15%。

[ˌðerˈæftər] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ˈæsi,næts] [wɜ:r; wər] ['streŋθənd] .
Thereafter the laws enforcing the acceptance of assignats were strengthened .
此后 这 法律 强制执行 这 验收 的 指派人 是 加强 .

此后，有关接受指派凭证的法律得到了加强。

[aɪ'ti:] [br'keɪm] [æn; ən] [ə'fens] [tu:; tə] [sel] [kɔɪn] , [ɔ:r][tu:; tə] [ˌdɪfə'renʃiət] [br'twi:n] [kɔɪn][ænd; ənd]
It became an offence to sell coin , or to differentiate between coin and
它 成为 一个 罪行 到 卖 硬币 , 或者 到 区分 之间 硬币 和
[ˈæsi,næts] [ɪn] ['eni] [træn'zæk(ə)n] ,
assignats in any transaction ,
指派人 在 任何 交易 ,

出售硬币，或在任何交易中区分硬币和指券，都成了违法行为。

[ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ˌpeɪmənt] [ɪn] [ˈæsi,næts] , [ɔ:r][tu:; tə] [nɪ'ɡoʊʃiət] [ˈæsi,næts] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] .
or to refuse payment in assignats , or to negotiate assignats at a discount .
或者 到 拒绝 支付 在 指派人 , 或者 到 谈判 指派人 在 一个 折扣 .

或者拒绝以指券付款，或者以折扣价协商指券。

[baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪt'self][wʌz; wəz] [ɪm'pəʊzd] .
By a decree of the 5th of September the death penalty itself was imposed .
经过 一个 法令 的 这 5th 的 九月 这 死亡 惩罚 本身 曾是 强加 .

9月5日颁布的法令正式规定了死刑。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:rst] ['kɜ:rənsi] [ɪn'di:d] . [naɪn]
Here was a forced currency indeed . 9
这里 曾是 一个 强制 货币 的确 . 9

这确实是一种强制货币。9

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [æn; ən][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [wʌz; wəz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][ɪn]
For a few months an artificial improvement was effected in
为了 一个 很少 几个月 一个 人造的 改进 曾是 受影响 在
[ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæsin'jɑ:] [baɪ] [ðɪ:z] [fə'roʊʃəs] ['meɪzərz] ;
the value of the assignat by these ferocious measures ;
这 价值 的 这 分配 经过 这些 凶猛 措施 ;

通过这些残酷的措施，几个月内，指券的价值被人为地提高了；

[bʌt; bət][ɪn] - , [ˈæftər][ðə; ði] ['terər] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpər] ['mʌni] [kə'læpst] .
but in 1795 , after the Terror , the system and the paper money collapsed .
但 在 - , 后 这 恐怖 , 这 系统 和 这 纸 钱 倒塌 .

但在 1795 年恐怖统治之后，该体系和纸币崩溃了。

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɔ:did] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][sɜ:rkjə'leɪ](ə)n]
The gold and silver money , which had been hoarded , returned to circulation
这 金子 和 银 钱 , 哪个 有 到过 囤积 , 返回 到 循环
.
:
.

此前被囤积的金银货币重新投入流通。

[ɪn][dʒu:n] , - , [ðə; ði][kwɒt'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [,æsin'jɑ:] ['ɔsə,leɪtɪd] ['vareləntli] .
In June , 1795 , the quotation of the assignat oscillated violently .
在 六月 , - , 这 引述 的 这 分配 振荡 暴力 .

1795年6月，指券报价剧烈波动。

[ɑ:n][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] - ['li:vɾəs] [wʊd] [baɪ] - ['peɪpə][li:vɾəs] ,
On one day a louis of 24 livres would buy 450 paper livres ,
在 一 天 一个 路易斯 的 - 利弗斯 会 买 - 纸 利弗斯 ,
一天之内，1路易24里弗尔可以买到450纸里弗尔。

[ɑ:n] [ə'nʌðər] , - . - ['peɪpə][nəʊts] [wɪtʃ] ['flʌktjueɪtɪd] [soʊ]['vareləntli][wɜ:r; wər] ['ju:sləs] [æz; əz]
on another , 1000 . 10 Paper notes which fluctuated so violently were useless as
在 其他 , - . - 纸 笔记 哪个 波动 所以 暴力 是 无用 作为
['mʌni] .
money .
钱 .

另一方面，面值波动剧烈的1000.10纸币已经无法用作货币。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sɜ:rv] ['i:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər]
They could not serve either as a medium of exchange or as a measure
他们 可以 不是 服务 任何一个 作为 一个 中等的 的 交换 或者 作为 一个 措施
[ʌv; əv]['vælju:] .
of value .
的 价值 .

它们既不能作为交换媒介，也不能作为价值尺度。

['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æsi,næts] [baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm]
Country people expressed their contempt for the assignats by calling them
国家 人们 表达 他们的 鄙视 为了 这 指派人 经过 呼叫 他们
[-] [di:]['pæɪɪs] .
l'argent de Paris .
银 德 巴黎 .

乡下人对指券表示蔑视，称其为“巴黎银子”。

[ə; eɪ] [nu:] ['kɜ:rənsɪ] [ʌv; əv]['mændɑ:ts][wʌz; wəz][traɪd] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['æsi,næts] [wɜ:r; wər] [meɪd]
A new currency of mandats was tried , into which assignats were made
一个 新的 货币 的 授权 曾是 尝试 , 进入 哪个 指派人 是 制成
[kən'vɜ:rtəb(ə)l] .
convertible .
敞篷车 .

人们尝试使用一种新的货币——授权券，这种货币可以与指券兑换。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['feɪljər] .
It was a complete failure .
它 曾是 一个 完全的 失败 .

彻底失败了。

[ðə; ði] ['æsi,næts] [wɜ:r; wər] [wu:nd] [ʌp][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] ['februəri] , - ,
The assignats were wound up in 1796 , and in February , 1797 ,
这 指派人 是 伤口 向上 在 - , 和 在 二月 , - ,

这些指券于1796年清算完毕，1797年2月，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] " [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [diˌmʌnɪtɪˈzeɪən] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] . " -
there was " a general demonetisation of paper money . " 11
那里 曾是 " 一个 一般的 废钞令 的 纸 钱 . " -
“纸币普遍被废除。”¹¹

[ðə; ði][ˈhoʊldəz][gɑːt] [ˈpræktɪkli] [ˈnʌθɪŋ] .
The holders got practically nothing .
这 持有者 得到 几乎 没有什么 .
持有者几乎一无所获。

[fræns] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɑːrd] [kæʃ] , [æz; əz][ˈmeksɪkoʊ][hæz; həz] [dʌn] [ˈriːs(ə)ntli] .
France returned to hard cash , as Mexico has done recently .
法国 返回 到 难的 现金 , 作为 墨西哥 有 完毕 最近 .
法国重新启用现金，就像墨西哥最近所做的那样。

[ɪn] - , [wen] [ˈmɪstər] . [ˈhɔːtri:] [roʊt] ,
In 1918 , when Mr . Hawtrey wrote ,
在 - , 什么时候 先生 . 霍特里 写道 ,
1918年，霍特里先生写道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪˈskraɪb] [ðə; ði] [drɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæɪnəts] [æz; əz]
he was able to describe the decline and full of the assignats as
他 曾是 有能力的 到 描述 这 衰退 和 满的 的 这 指派人 作为
[æn; ən] - [ˈɔːlmoʊst] [juˈniːk] - [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈkɜːrənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪ(ə)n] [ˈfeɪdɪŋ] [əˈweɪ]
an ' almost unique ' instance of " the currency of a great nation fading away
一个 - 几乎 独特的 - 实例 的 " 这 货币 的 一个 伟大的 国家 褪色 离开
[ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋ] .
into nothing .
进入 没有什么 .
他能够将指券的衰落描述为“一个伟大国家的货币逐渐消失殆尽”的“几乎独一无二的”例子。

" [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpeɪpər] [ˈruːbl] [hæz; həz] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [sɪns] - .
" The Russian paper rouble has performed the same feat since 1918 .
" 这 俄语 纸 卢布 有 执行 这 相同的 特技 自从 - .
自 1918 年以来，俄罗斯纸卢布也取得了同样的成就。

[soʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [mɑːrk] .
So has the Polish mark .
所以 有 这 抛光 标记 .
波兰商标也是如此。

[ænd; ənd] [naʊ] ([drɪˈsembər] , -)
And now (December , 1921)
和 现在 (十二月 , -)
现在（1921年12月）

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈpeɪpər][mɑːrk][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] . - [ɪn] [ˈɔːstriə] [ænd; ənd][ɪn]
the German paper mark is also fading into nothingness . 12 In Austria and in
这 德语 纸 标记 是 还 褪色 进入 虚无 . - 在 奥地利 和 在
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [stɜːts] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] ,
most of the new states of Europe ,
最多 的 这 新的 各州 的 欧洲 ,
德国纸币也正在逐渐消失。12 在奥地利和欧洲大多数新兴国家，

[ðə; ði] [ˌɪnkənˈvɜːrtəbl] [ˈpeɪpər][ˈliːɡ(ə)l][ˈtendər] [ˈkɜːrənsi] [hæz; həz][ˈlɔːst][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɪts]
the inconvertible paper legal tender currency has lost almost the whole of its
这 不可转换 纸 合法的 投标 货币 有 丢失的 几乎 这 所有的 的 它是
[ˈvæljuː] ,
value ,
价值 ,
这种不可兑换的纸质法定货币几乎完全失去了价值。

[ɪn] [kəm'pæɪsɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ] - [wɔːr][kɔɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [reprɪ'zent] .
in comparison with the pre-war coin which it pretends to represent .
在 比较 和 这 预- 战争 硬币 哪个 它 假装 到 代表 .
与它所声称代表的战前硬币相比。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmɒnɪteri] [kən'dɪf(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən]
The real difference between the present monetary conditions and the American
这 真实的 不同之处 之间 这 展示 货币 状况 和 这 美国人
[ˌkɒntə'nentlɪz] , [ɔːr][ðə; ði] [frentʃ] [ˈæsɪ,næts] ,
continentals , or the French assignats ,
大陆 , 或者 这 法语 指派人 ,
当前货币状况与美洲大陆债券或法国指券之间的真正区别在于：

[ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [nɔːt][ʌv; əv][kaɪnd] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [dɪ'ɡriː] [ænd; ənd][ɪk'stent] .
is a difference not of kind , but of degree and extent .
是 一个 不同之处 不是 的 种类 , 但 的 程度 和 程度 .
这不是性质上的差异，而是程度和范围上的差异。

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwensɪz] , [ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜːrk][ðə; ði] [mɪnt] ,
The causes and the consequences , the motives of those who work the mint ,
这 原因 和 这 结果 , 这 动机 的 那些 WHO 工作 这 薄荷 ,
造币厂运作的原因和后果，以及造币厂工作人员的动机，

[ðə; ði][ˈruːɪn][ænd; ənd] [dɪ,mɔːrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms] ,
the ruin and demoralization of the victims ,
这 废墟 和 士气低落 的 这 受害者 ,
受害者的毁灭和士气低落，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn][ˈpʌblɪk][ænd; ənd][ˈpraɪvət] [ˈdets] [ænd; ənd][ˈkredɪt][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
the effects upon public and private debts and credit are the same .
这 效果 之上 民众 和 私人的 债务 和 信用 是 这 相同的 .
对公共和私人债务及信贷的影响是相同的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkɑːntɪnənt][ˈpɑːpjulətɪd][baɪ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪz] [kən'sɜːrnd] .
But a whole continent populated by four hundred millions of people is concerned .
但 一个 所有的 大陆 人口稠密 经过 四 百 百万 的 人们 是 担心的 .
但牵涉到整个拥有四亿人口的大陆。

[ðə; ði] [kə'mɜːrj(ə)l] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl][ˈfæbrɪk][ʌv; əv] [jʊərə'piːən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [ˈtɒtərɪŋ] .
The commercial and moral fabric of European civilization is tottering .
这 商业的 和 道德 织物 的 欧洲的 文明 是 颤巍巍 .
欧洲文明的商业和道德根基正在摇摇欲坠。

[θriː] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr][ˈendɪd] ;
Three years have passed since the war ended ;
三 年 有 通过了 自从 这 战争 结束 ;
战争结束至今已三年；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌrənsɪz] [ænd; ənd][ˈɪks'tʃeɪndʒs] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [kən'dɪf(ə)n]
but the currencies and exchanges of Europe are in a much worse condition
但 这 货币 和 交易所 的 欧洲 是 在 一个 很多 更糟 状况
[ðæn; ðən] [wen] [piːs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [nɪ'ɡooʃɪətɪd] .
than when peace was being negotiated .
比 什么时候 和平 曾是 存在 协商 .
但欧洲的货币和汇率状况比和平谈判时期要糟糕得多。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] , - ,
At the end of June , 1921 , - ,
在 这 结尾 的 六月 , - ,
1921年6月底，

[aɪ] [wɔːkt] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][strænd] [daʊn] [tuː; tə][ˈmesərz] . [hændz] & [siː ˈoʊ] . ,
I walked from my office in the Strand down to Messrs . Hands & Co . ;
我 步行 从 我的 办公室 在 这 斯特兰德 向下 到 先生们 . 手 & 合作 . ;
我从位于斯特兰德大街的办公室步行前往汉兹公司，

[huː] [diːl] [ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈmʌni] [æt; ət] [ˈtʃɑːrɪŋ] [krɔːs] .
who deal in foreign money at Charing Cross .
WHO 交易 在 外国的 钱 在 查令 叉 .
在查令十字街从事外汇交易的人。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈteɪlər] ,
On the way I passed the shop of a tailor ,
在 这 方式 我 通过了 这 店铺 的 一个 裁缝 ;
途中我经过了一家裁缝店，

[huː] [hæd; həd] [ˈplækɑːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv]
who had placarded on his shop window the announcement that he would give
WHO 有 标语牌 在 他的 店铺 窗户 这 公告 那 他 会 给
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈruːblz] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkʌstəmə] [huː] [bɔːt] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz]
a hundred thousand roubles to every customer who bought a suit of clothes
一个 百 千 卢布 到 每一个 顾客 WHO 买 一个 套装 的 衣服
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

他在商店橱窗上贴出告示，宣布凡在他店里购买一套衣服的客户，他将赠送十万卢布。
[hiː; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ] - [wɔːr] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
He added that at the pre - war rate of exchange the one hundred thousand
他 额外 那 在 这 预 - 战争 速度 的 交换 这 一 百 千
[ˈruːblz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
roubles would be worth ten thousand pounds .
卢布 会 是 值得 十 千 磅 .

他还补充说，按战前汇率计算，10万卢布相当于1万英镑。
[hiː; hi][dɪd][nɔːt][,eɪ diː ˈdiː][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðæt] [taɪm] [wɜːrθ] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈʃɪlɪŋ] . - [ɑːn]
He did not add that they were at that time worth only two shillings . 13 On
他 做过 不是 添加 那 他们 是 在 那 时间 值得 仅有的 二 先令 . - 在
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ][,destrɪˈneɪ(ə)n] ,
arriving at my destination ,
抵达 在 我的 目的地 ;

他没有补充说，它们当时只值两先令。13 到达目的地后，
[aɪ] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈbeɪst] [ˈkʌrənsɪz] [ænd; ænd] [rɪˈventʃuəli] [leɪd]
I asked to see specimens of the most debased currencies and eventually laid
我 问 到 看 标本 的 这 最多 堕落 货币 和 最终 铺设
[aʊt] [ten] [ˈʃɪlɪŋ] ,
out ten shillings ,
出去 十 先令 ,

我要求查看贬值最严重的货币样本，最后拿出了十先令。
- [ɔːr] , [tuː; tə][biː; bi][ɪɡˈzækt] , 9s / 10d .
14 or , to be exact , 9s / 10d .
- 或者 , 到 是 精确的 , 9s / 10d .

14, 或者更准确地说，9先令10便士。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɪl] :
Here is the bill :
这里 是 这 账单 :

账单如下：

[ten][ˈdʒɜːrmən][ˈmaːrks][kɔːst][emˈiː][wʌn][ˈʃɪlɪŋ]
Ten German marks cost me one shilling
十 德语 标记 成本 我 一 先令
十个德国马克花了我一先令。

[ə;eɪ][ˈhʌndrəd][ˈɔːstriən][kraʊnz][kɔːst][emˈiː][wʌn][ænd;ənd][ˈsɪkspəns]
A hundred Austrian crowns cost me one and sixpence
一个 百 奥地利 皇冠 成本 我 一 和 六便士
一百奥地利克朗花了我一便士六便士。

[ə;eɪ][ˈhʌndrəd][ˈpɔːliʃ][ˈmaːrks][kɔːst][emˈiː][ˈsɪkspəns]
A hundred Polish marks cost me sixpence
一个 百 抛光 标记 成本 我 六便士
一百波兰马克只值六便士。

[ˈtwenti]-[faɪv][ˈrʌʃ(ə)n]([zɑːr])-['ruːblz](-)[kɔːst][emˈiː][ˈsɪkspəns]
Twenty - five Russian (Czar) 15 roubles (1909) cost me sixpence
二十 - 五 俄语 (沙皇) - 卢布 (-) 成本 我 六便士
25 枚俄罗斯（沙皇）15 卢布（1909 年）花了我 6 便士。

[tuː][ˈɪtæliən][ˈliːrɪ][kɔːst][emˈiː][ˈeɪtpəns]
Two Italian lire cost me eightpence
二 意大利语 里尔 成本 我 八便士
两里拉意大利币花了我八便士。

[tuː][ˈɡriːk][ˈdrækməz][kɔːst][emˈiː][ˈeɪtpəns]
Two Greek drachmas cost me eightpence
二 希腊语 德拉克马 成本 我 八便士
两个希腊德拉克马花了我八便士。

[tuː][ruːˈmeiniən; rəʊ-][leɪ][kɔːst][emˈiː][ˈsɪkspəns]
Two Roumanian lei cost me sixpence
二 罗马尼亚 雷 成本 我 六便士
两列罗马尼亚列伊花了我六便士。

[faɪv][ˈjuːgəʊslɑːv]dinars16[kɔːst][emˈiː][wʌn][ˈʃɪlɪŋ]
Five Yugoslav dinars16 cost me one shilling
五 南斯拉夫 dinars16 成本 我 一 先令
5个南斯拉夫第纳尔16花了我1先令

[ten][ˈtʃekəʊsləʊˈvækiən][kraʊnz][kɔːst][emˈiː][wʌn][ˈʃɪlɪŋ]
Ten Czechoslovakian crowns cost me one shilling
十 捷克斯洛伐克 皇冠 成本 我 一 先令
十个捷克斯洛伐克克朗花了我一先令。

[faɪv][bʌlˈɡeriən][ləvəz][kɔːst][emˈiː][ˈsɪkspəns]
Five Bulgarian levas cost me sixpence
五 保加利亚语 列瓦斯 成本 我 六便士
五个保加利亚列弗花了我六便士。

[faɪv][ˈfɪniʃ][ˈmaːrks][kɔːst][emˈiː][wʌn][ˈʃɪlɪŋ]
Five Finnish marks cost me one shilling
五 芬兰 标记 成本 我 一 先令
五芬兰马克花了我一先令。

[faɪv][esˈtəʊniən; esˈθəʊ-][ˈmaːrks][kɔːst][emˈiː][wʌn][ˈʃɪlɪŋ]
Five Estonian marks cost me one shilling
五 爱沙尼亚语 标记 成本 我 一 先令
5个爱沙尼亚马克花了我1先令。

[faɪv][ˈlætviən][ˈruːblz][kɔːst][emˈiː][ˈsɪkspəns]
Five Latvian roubles cost me sixpence
五 拉脱维亚语 卢布 成本 我 六便士
五拉脱维亚卢布花了我六便士。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈdi:lər] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈprɒ:fɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
To show that my friend , the exchange dealer , made a decent profit out of this
到 展示 那 我的 朋友 , 这 交换 经销商 , 制成 一个 体面的 利润 出去 的 这
[ˈriːteɪl][trænˈzækʃ(ə)n] ,
retail transaction ,
零售 交易 ,

为了证明我的朋友，那位外汇兑换商，从这笔零售交易中获得了可观的利润，

[aɪ][kwəʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈselɪŋ] [reɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz]
I quote some of his selling rates for the day on which he based his
我 引用 一些 的 他的 销售 利率 为了 这 天 在 哪个 他 基于 他的
[ˈtʃɑːrdʒɪz] :
charges :
收费 :

我引用他当天的一些销售价格，作为他收费的依据：

[reɪts] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [dʒuːn] - , -
Rates of Exchange June 29 , 1921
利率 的 交换 六月 - , -

1921年6月29日汇率

[ˈɔːstriən] [ˈpeɪpər] [kraʊnz] - - - [fɔːr; fər] £1
Austrian paper crowns 2400 - 2600 for £1
奥地利 纸 皇冠 - - - 为了 £1

奥地利纸克朗，面值2400-2600，售价1英镑。

[ˈfɪnɪʃ] [mɑːrks] - - - [fɔːr; fər] £1
Finnish marks 220 - 240 for £1
芬兰 标记 - - - 为了 £1

1英镑等于220-240芬兰马克。

[ˈdʒɜːrmən][mɑːrks] - - - [fɔːr; fər] £1
German marks 265 - 275 for £1
德语 标记 - - - 为了 £1

德国马克 265-275 等于 1 英镑

[ˈpɔːlɪʃ] [mɑːrks] - ([ˈselɪŋ] [reɪt]) [fɔːr; fər] £1
Polish marks 6000 (selling rate) for £1
抛光 标记 - (销售 速度) 为了 £1

1英镑兑换6000波兰马克（售价）。

[ɡriːk] [ˈdrækməz] - - - [fɔːr; fər] £1
Greek drachmas 62 - 65 for £1
希腊语 德拉克马 - - - 为了 £1

62-65 希腊德拉克马，售价 1 英镑

[ɪˈtæliən][ˈlire] - - - [fɔːr; fər] £1
Italian lire 76 - 77 for £1
意大利语 里尔 - - - 为了 £1

1英镑可兑换76-77意大利里拉。

[ruːˈmeɪniən; rəu-] [leɪ] - - - [fɔːr; fər] £1
Roumanian lei 230 - 250 for £1
罗马尼亚 雷 - - - 为了 £1

1英镑等于230-250罗马尼亚列伊。

[ðə; ði] [læst] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [viˈenə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [frʌm; frəm]
The last I heard from Vienna was that they had been varying from
这 最后的 我 听到 从 维也纳 曾是 那 他们 有 到过 变化 从
[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [paʊnd] !
ten thousand to fifteen thousand to the paper pound !
十 千 到 十五 千 到 这 纸 磅 !

我从维也纳听到的最后消息是，纸镑的价格在每磅一万到一万五千之间波动！

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [reɪts] [dɪ'pendɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The difference in the rates depended , of course ,
这 不同之处 在 这 利率 取决于 , 的 课程 ,
当然, 利率差异取决于多种因素。

[ə'pɑ:n] ['weðər] [ðə; ði] ['kʌstəmə] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [ɔ:r] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['mʌni] .
upon whether the customer was buying or selling the foreign money .
之上 无论 这 顾客 曾是 购买 或者 销售 这 外国的 钱 .
取决于客户是买入还是卖出外币。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] ['ɔ:striən] [noʊts] , [hi:; hi] [wʊd] [get] ['twenti] - [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['peɪpər]
If he was buying Austrian notes , he would get twenty - four hundred paper
如果 他 曾是 购买 奥地利 笔记 , 他 会 得到 二十 - 四 百 纸
[kraʊnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [paʊnd] .
crowns for a pound .
皇冠 为了 一个 磅 .
如果他购买的是奥地利纸币, 一英镑可以买到两千四百张纸克朗。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] ['twenti]
If he was selling them , he would receive a pound in exchange for twenty
如果 他 曾是 销售 他们 , 他 会 收到 一个 磅 在 交换 为了 二十
- [sɪks] ['hʌndrəd] ['peɪpər] [kraʊnz] .
- six hundred paper crowns .
- 六 百 纸 皇冠 .
如果他要卖掉它们, 他可以用两千六百个纸克朗换到一英镑。

[ɔ:l] [ði:z] ['peɪpər][noʊts][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['æftər] , [ænd; ənd] [prə'fes] [tu:; tə] [,reprɪ'zent] , ['sɪlvər] [kɔɪnz] ,
All these paper notes are called after , and profess to represent , silver coins ,
全部 这些 纸 笔记 是 称为 后 , 和 宣称 到 代表 , 银 硬币 ,
所有这些纸币都以银币命名, 并声称代表银币。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] , ['təʊkənz] ,
which were themselves before the war , tokens ,
哪个 是 他们自己 前 这 战争 , 代币 ,
这些物品本身在战前就是代币,

[ænd; ənd] [pæst] ['kɜ:rənt] [æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]
and passed current at more than their intrinsic value because of their
和 通过了 当前的 在 更多的 比 他们的 固有的 价值 因为 的 他们的
[rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][gəʊld] .
relation to gold .
关系 到 金子 .
由于与黄金相关, 它们以高于其内在价值的价格流通。

[ðʌs] [ðə; ði] [prɪ] - [wɔ:r][pə'reɪtɪ][ʌv; əv] [mɑ:ks] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [tu:; tə][ðə; ði][gəʊld] [paʊnd] ;
Thus the pre - war parity of marks was about twenty to the gold pound ;
因此 这 预 - 战争 平价 的 标记 曾是 关于 二十 到 这 金子 磅 ;
因此, 战前马克与金英镑的汇率约为20比1金英镑;

[ʌv; əv] ['ɔ:striən] [kraʊnz] , [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔ:r] ; [ʌv; əv][fræŋks] , ['lire] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ə'baʊt]
of Austrian crowns , about twenty - four ; of francs , lire , etc . , about
的 奥地利 皇冠 , 关于 二十 - 四 ; 的 法郎 , 里尔 , ETC . , 关于
['twenti] - [faɪv] .
twenty - five .
二十 - 五 .
奥地利克朗约二十四枚; 法郎、里拉等约二十五枚。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['pɜ:rtʃəs] , ['ðerfɔ:r] ,
On the day of my purchase , therefore ,
在 这 天 的 我的 购买 , 所以 ,
因此, 在我购买的当天,

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [mɑːrk] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [θɜːr'ti:nθ] ,
the exchange value of the German mark was less than one thirteenth ,
这 交换 价值 的 这 德语 标记 曾是 较少的 比 一 第十三 ,
德国马克的兑换价值不到十三分之一。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [kraʊn] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [wʌn] ['hʌndrədθ, 'hʌndrətθ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
of the Austrian crown less than one one hundredth , **and of the**
的 这 奥地利 王冠 较少的 比 一 一 百分之一 , 和 的 这
['pɑːlɪʃ] [mɑːrk] ,
Polish mark ,
抛光 标记 ,
奥地利克朗不足百分之一，波兰马克不足百分之一。

[wʌn] [tu:] ['hʌndrədθ, 'hʌndrətθ] , [ʌv; əv] [ɪts] [prɪ] - [wɔːr] ['steɪtəs; 'stætəs] .
one two hundredth , **of its pre - war status** .
一 二 百分之一 , 的 它是 预 - 战争 地位 .
战前状态的二百分之一。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌndər'estɪmeɪts; ʌndər'estɪməts] [ðə; ði] [dɪ,prɪ:'fɪeɪ(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [paʊnd] [ɪz] [noʊ]
But this underestimates the depreciation ; for the British pound is no
但 这 低估 这 折旧 ; 为了 这 英国 磅 是 不
[lɔːŋɡər] [ə; eɪ] [ɡoʊld] ['sɑːvrɪn] ,
longer a gold sovereign ,
更长 一个 金子 主权 ,
但这低估了英镑的贬值幅度；因为英镑不再是金本位币了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɡoʊld] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'pri:'fɪːetɪd] . - [ðə; ði] ['peɪpər] [paʊnd] [ɪn] [dʒuːn] , - ,
and even gold has been depreciated . 17 The paper pound in June , 1921 ,
和 甚至 金子 有 到过 折旧 . - 这 纸 磅 在 六月 , - ,
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
甚至黄金也贬值了。17 1921年6月，纸币英镑的价值为：

[aɪ] [θɪŋk] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [twelv] [prɪ] - [wɔːr] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] .
I think , about the equivalent of twelve pre - war shillings in purchasing power .
我 思考 , 关于 这 相等的 的 十二 预 - 战争 先令 在 购买 力量 .
我认为，这大约相当于战前十二先令的购买力。

[ðə; ði] [ɡoʊld] ['dɔːləɹ] , [wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['fɪlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
The gold dollar , which would only buy a little more than four shillings before the
这 金子 美元 , 哪个 会 仅有的 买 一个 小的 更多的 比 四 先令 前 这
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,
战前，1个金美元只能买到略多于4先令的金额。

[wʊd] [baɪ] [faɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .
would buy five at the beginning of December , 1921 .
会 买 五 在 这 开始 的 十二月 , - .
1921年12月初，我买了5个。

[ɔːl'doʊ] [æn; ən] [ɪnkən'vɜːrtəbl] ['peɪpər] ['kɜːrənsɪ] [hæz; həz] [noʊ] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː] ,
Although an inconvertible paper currency has no intrinsic value ,
虽然 一个 不可转换 纸 货币 有 不 固有的 价值 ,
虽然不可兑换的纸币没有内在价值，

[ˌaɪˈtiː][kæn; kən] ([ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkwɑːntəti] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ˈmʌni]) [biː; bi] [meɪnˈteɪnd]
it can (in accordance with the quantity theory of money) be maintained
它 能 (在 根据 和 这 数量 理论 的 钱) 是 维持
[æɪt; ət][ə; eɪ] [ˈferli] [ˈsteɪb(ə)l][ˈreɪʃiʊs][tuː; tə][ɡoʊld][ɔːr] [kəˈmɑːdətɪz] [baɪ][æən; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈɡʌvənmənt] [ɪf]
at a fairly stable ratio to gold or commodities by an honest government if
在 一个 相当 稳定的 比率 到 金子 或者 商品 经过 一个 诚实的 政府 如果
[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈɪʃuː] [ɪz] [ˈfɪkst] ,
the total issue is fixed ,
这 全部的 问题 是 固定的 ,

根据货币数量论，如果货币发行总量固定，一个廉洁的政府可以将其与黄金或商品维持在相当稳定的比例。

[ɔːr] [keɪpt] [bɪˈtwiːn] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ˈmæksɪməm][ænd; ænd] [ˈmɪnɪməm] [ˈlɪmɪts] .
or kept between reasonable maximum and minimum limits .
或者 保留 之间 合理的 最大限度 和 最低限度 限制 .
或保持在合理的最大值和最小值之间。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ˈpraɪsɪz] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] , [ɪn] [iːtʃ] [ˈkʌntri] [wer] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [stəˈtɪstɪks] [ɑːr; ər]
The rise of prices since the war , in each country where reliable statistics are
这 上升 的 价格 自从 这 战争 , 在 每个 国家 在哪里 可靠的 统计数据 是
[əˈveɪləb(ə)l] ,
available ,
可用的 ,

战后物价上涨，在所有有可靠统计数据的国家都是如此。

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈspæənʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈkɜːrənsɪ] ,
has been in proportion to the expansion of the paper currency ,
有 到过 在 部分 到 这 扩张 的 这 纸 货币 ,
与纸币扩张成正比，

[əˈlaʊəns] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈskersəti][ʌv; əv] [kəˈmɑːdətɪz] .
allowance being made for the scarcity of commodities .
津贴 存在 制成 为了 这 缺乏 的 商品 .
考虑到商品稀缺性。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [dɪˈklaɪn] [ɪn] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] [ˈfɑːləʊz] [æən; ən][ɪkˈspæənʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] .
Of course a decline in purchasing power follows an expansion of circulation .
的 课程 一个 衰退 在 购买 力量 跟随 一个 扩张 的 循环 .
当然，货币流通扩张之后必然会出现购买力下降。

[ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpeɪpər] [paʊnd] [sɪns] [ə; eɪ][ˈlɪmɪt][wʌz; wəz] [ɪmˈpoʊzd] [ˈɪləstreɪts]
The stability of the British paper pound since a limit was imposed illustrates
这 稳定 的 这 英国 纸 磅 自从 一个 限制 曾是 强加 图示
[ðə; ði] [kəˈreɪktənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɑːntəti] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
the correctness of the quantity theory of money .
这 正确性 的 这 数量 理论 的 钱 .

自货币供应量受到限制以来，英国纸币英镑的稳定性证明了货币数量论的正确性。

[ɪts] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] ([laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][ˈdɑːləər]) [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][hæf]
Its increase in purchasing power (like that of the gold dollar) during the first half
它是 增加 在 购买 力量 (喜欢 那 的 这 金子 美元) 期间 这 第一的 一半
[ʌv; əv] - [ɪz] ,
of 1921 is ,
的 - 是 ,

1921年上半年，其购买力（如同金美元一样）的增长为：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][juːˈtɪlətɪz][hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən] [ðə; ði]
of course , due to the fact that the supply of utilities had overtaken the
的 课程 , 到期的 到 这 事实 那 这 供应 的 公用事业 有 被超越 这
[dɪˈmænd] .
demand .
要求 .

当然，这是因为公用事业的供应超过了需求。

[æʔ; ət][fɜːrst] [saɪt] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ʌndəˈstænd] [haʊ] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt] , [haʊˈevər] [bæd] ,
At first sight it seems difficult to understand how any government , however bad ,
在 第一的 视线 它 似乎 难的 到 理解 如何 任何 政府 , 然而 坏的 ,
乍一看, 似乎很难理解任何政府, 无论多么糟糕, 如何

[kæn; kən] [drɪˈlɪbəɾətli] [ˈɪʊː] [flʌd] [əˈpɑːn] [flʌd] [ʌv; əv] [ɪnkənˈvɜːrtəbl] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] ,
can deliberately issue flood upon flood of inconvertible paper money ,
能 故意地 问题 洪水 之上 洪水 的 不可转换 纸 钱 ,
可以蓄意发行大量不可兑换的纸币,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ˈprɪntɪŋ] [ˌɑːpəˈeɪənz] [ɑːr; ər] [ˈruːɪnəs] [tuː; tə][bəʊθ][ˈpʌblɪk][ænd; ənd][ˈpraɪvət] [ˈkredit] .
seeing that its printing operations are ruinous to both public and private credit .
看到 那 它是 印刷 运营 是 毁灭性的 到 两个都 民众 和 私人的 信用 .
因为它的印刷业务对公共和私人信用都造成了毁灭性的影响。

[tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] , [iːtʃ] [nuː] [ˈɪʊː] , [iːtʃ] [nuː] [dɔʊs] ,
To obtain the same amount of revenue , each new issue , each new dose ,
到 获得 这 相同的 数量 的 收入 , 每个 新的 问题 , 每个 新的 剂量 ,
为了获得相同的收入, 每一期新刊, 每一剂新药,

[hæz; hæz][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] .
has to be much larger than the preceding .
有 到 是 很多 更大的 比 这 前 .
必须比前一个大得多。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
In the course of twelve months , for example ,
在 这 课程 的 十二 几个月 , 为了 例子 ,
例如, 在十二个月的时间里,

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːlɪʃ] [mɑːrk][wʌz; wəz][drɪˈvaɪdɪd][baɪ][ten] , [ðæt] [ɪz] ,
the exchange value of the Polish mark was divided by ten , that is ,
这 交换 价值 的 这 抛光 标记 曾是 分割 经过 十 , 那 是 ,
波兰马克的兑换价值除以十, 即

[æʔ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ,
at the end of the period ,
在 这 结尾 的 这 时期 ,
期末,

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪntɪd] [æz; əz][æʔ; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
ten times as much paper money had to be printed as at the beginning
十 时代 作为 很多 纸 钱 有 到 是 打印 作为 在 这 开始
,
,
,
需要印制的纸币数量是最初的十倍。

[tuː; tə][get][ðə; ði] [seɪm] [ˈrevənuː] .
to get the same revenue .
到 得到 这 相同的 收入 .
获得相同的收益。

[jet] [ðə; ði] [ˈpɔːlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [kənˈtɪnjuːd] [əˈpɑːn][ɪts] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ænd; ənd]
Yet the Polish Government continued upon its course with the approval and
然而 这 抛光 政府 持续 之上 它是 课程 和 这 赞同 和
[səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːlɪʃ] [ˈdaɪət] .
support of the Polish Diet .
支持 的 这 抛光 饮食 .
然而, 在波兰议会的批准和支持下, 波兰政府继续推行其政策。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [kwʊʊ'teɪ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:sɔ:] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]
The following quotation is from the Warsaw correspondent of the London
这 下列的 引述 是 从 这 华沙 通讯员 的 这 伦敦
[r'kɑ:nəməɪst] , [hu:] [rʊt] [ɑ:n][dʒʊ'lai] - , - :
Economist , who wrote on July 28 , 1921 :
经济学家 , WHO 写道 在 七月 - , - :

以下引文出自《伦敦经济学人》驻华沙记者，他于1921年7月28日撰文：

[ðə; ði] [r'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [kə'ləps] [ʌv; əv][ðə; ði]['iks'tʃeɪndʒs][ɑ:r; ər] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk]
The effects of the last collapse of the exchanges are beginning to make
这 效果 的 这 最后的 坍塌 的 这 交易所 是 开始 到 制作
[ðəm'selvz] [felt] ,
themselves felt ,
他们自己 毛毡 ,

上次交易所崩溃的影响开始显现。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['daɪət][ɪz] [ɔ:l'redi] [prɪ'peərɪŋ] [fre] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [nu:] ['kɜ:rənsi] [ɪn'fleɪ(ə)n] .
and the Diet is already preparing fresh ground for new currency inflation .
和 这 饮食 是 已经 准备 新鲜的 地面 为了 新的 货币 通货膨胀 .

国会已经在为新的货币通胀做准备。

[baɪ][ɪts][læst] [voʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɑ:n][ðə; ði][noʊt] [ˌsɜ:rkjə'leɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] -
By its last vote the limit on the note circulation has been increased to 118
经过 它是最后的 投票 这 限制 在 这 笔记 循环 有 到过 增加 到 -
[ˈmɪljəd; ˈmɪljɑ:rd] ,
milliards ,
亿万 ,

根据上一次投票结果，纸币流通上限已提高至1180亿。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði][əd'vænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:lɪf] ['næɪ(ə)nəl][bæŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]
and on the advances of the Polish National Bank to the Government to
和 在 这 进展 的 这 抛光 国家的 银行 到 这 政府 到
- ['mɪljəd; ˈmɪljɑ:rd] .
150 **milliards** .
- 亿万 .

波兰国家银行向政府提供的贷款高达 1500 亿。

[ðə; ði] [dɪˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:lɪf] [mɑ:rk][ɪn][dʒu:n][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv]['praɪsɪz]
The depreciation of the Polish mark in June was followed by a rise of prices
这 折旧 的 这 抛光 标记 在 六月 曾是 随后 经过 一个 上升 的 价格
,
,
,

波兰马克6月份贬值后，物价随之上涨。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [led] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ə; eɪ] [straɪk] ['mu:vmənt] [ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['ɪndəstrɪz] .
and this led immediately to a strike movement in almost all industries .
和 这 引领 立即地 到 一个 罢工 移动 在 几乎 全部 行业 .

这立即引发了几乎所有行业的罢工运动。

[ɪn][ðə; ði][ɒ:ts]['dɪstrɪkt] - , - ['wɜ:kmen] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [straɪk] ,
In the Lodz district 40 , 000 workmen have gone on strike ,
在 这 罗兹 区 - , - 工人 有 已消失 在 罢工 ,

罗兹地区有4万名工人举行了罢工。

[dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ][weɪdʒ] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] - [pər] [sent] !
demanding a wage increase of 120 per cent !
要求 一个 工资 增加 的 - 每 中心 !

要求加薪120%！

[ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [reɪz] ['weɪdʒɪz][baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] ;
The manufacturers declare that they cannot raise wages by more than 20 per cent ;
这 制造商 宣布 那 他们 不能 增加 工资 经过 更多的 比 - 每 中心 ;
制造商们表示，他们无法将工资提高超过 20%；

[ðæt] ['i:v(ə)n]['ʌndər] ['prez(ə)nt][kən'dɪ(ə)nz][ðə; ði] ['pɑ:lɪ] ['tekstɑ:l] ['ɪndəstri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt]
that even under present conditions the Polish textile industry is in a most difficult
那 甚至 在下面 展示 状况 这 抛光 纺织品 行业 是 在 一个 最多 难的
[pə'zɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ma:rkəts, 'ma:rkɪts] ,
position on the foreign markets ,
位置 在 这 外国的 市场 ,
即使在目前情况下，波兰纺织业在国际市场上也处于极其艰难的境地。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ru:'meɪniə; rəu-] , [ðə; ði]['bɔ:ltɪk] [stɜ:ts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
especially in Roumania , the Baltic States , etc .
尤其 在 罗马尼亚 , 这 波罗的海 各州 , ETC .

尤其是在罗马尼亚、波罗的海国家等地。

- [wʌz; wəz] ['menəst] [baɪ][æn; ən] [ə'grerɪən] [straɪk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz] [bɪn]
Posnania was menaced by an agrarian strike , but a settlement has been
- 曾是 受威胁 经过 一个 农业 罢工 , 但 一个 沉降 有 到过
[ri:tʃt] .
reached .
达到 .

波斯尼亚曾面临农民罢工的威胁，但双方已达成和解。

[ðə; ði] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:'hɪsɪp(ə)l]['wɜ:rkərz][ɪn] ['wɔ:so:] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] .
The strike of the municipal workers in Warsaw was short - lived .
这 罢工 的 这 市政 工人 在 华沙 曾是 短的 - 居住地 .

华沙市政工人的罢工持续时间很短。

['evrɪwɜr] , [haʊ'evər] , ['weɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kri:st] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] .
Everywhere , however , wages have been increased by more than 50 per cent .
到处 , 然而 , 工资 有 到过 增加 经过 更多的 比 - 每 中心 .

然而，各地工资都上涨了50%以上。

[ðɪs] ['næt(ə)rəli] [wɪl] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] [nu:] [weɪv] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ]['praɪsɪz] ,
This naturally will entail a new wave of rising prices ,
这 自然 将要 包含 一个 新的 海浪 的 上升 价格 ,

这自然会导致新一轮物价上涨。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['sæləɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ə'fɪ(ə)lz] ,
the Government will be obliged to double the salaries of its officials ,
这 政府 将要 是 有义务 到 双倍的 这 薪资 的 它是 官员 ,

政府将被迫把官员的薪水翻倍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [wɪl] [wɜ:rk] [ə'gen] ['ʌndər][ə; eɪ] ['haɪər] ['preʃər] .
and the printing press will work again under a higher pressure .
和 这 印刷 按 将要 工作 再次 在下面 一个 更高 压力 .

印刷机将在更高的压力下再次运转。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜ:rk(ə)l][raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:]
This is the vicious circle round which the country has been travelling for three
这 是 这 恶毒 圆圈 圆形的 哪个 这 国家 有 到过 旅行 为了 三
['jɪrz] .
years .
年 .

这就是这个国家三年来一直深陷其中的恶性循环。

[eks][ju: en 'oʊ,ju:nəʊ] - ['ɑ:mni:z] .
Ex uno disce omnes .
前任 - 所有人 .

Ex uno disce omnes.

[ðə; ði] ['mɑ:nɪteri] ['pɑ:ləsi][Λν; əν][ðə; ði] ['pɑ:lɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['fleɪgrənt][ɪg'zæmp(ə)l][Λν; əν]
The monetary policy of the Polish Government is merely a flagrant example of
这 货币 政策 的 这 抛光 政府 是 仅仅 一个 明目张胆 例子 的
[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['mɑ:nɪteri] ['hɪstri; 'hɪstəri][Λν; əν][ɔ:l][ðə; ði] [stɛrts] [Λν; əν] ['jʊrəp] [ˌnɔ:rθ'i:st] ,
the recent monetary history of all the states of Europe northeast ,
这 最近的 货币 历史 的 全部 这 各州 的 欧洲 东北 ,
波兰政府的货币政策只不过是近期欧洲东北部各国货币政策史上的一个典型例子。

[ˌsəʊθ'i:st] , [i:st] , [Λν; əν][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][Λν; əν][ðə; ði] [ælpz] .
southeast , east , of the Rhine and of the Alps .
东南 , 东方 , 的 这 莱茵河 和 的 这 阿尔卑斯山 .
位于莱茵河和阿尔卑斯山的东南、东部。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['ri:əl] ['remədi] , [ðə; ði] [Λν; əν] [kəm'pli:t] [pi:s] , [dɪs'ɑ:rməmənt]
There is only one real remedy , the reestablishment of complete peace , disarmament
那里 是 仅有的 一 真实的 补救 , 这 重建 的 完全的 和平 , 裁军
, [ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][Λν; əν] [kən'skrɪp(ə)n] ,
, the abolition of conscription ,
, 这 废除 的 征兵 ,
唯一的真正解决办法是重建完全和平、裁军、废除征兵制。

[ðə; ði]['dræstɪk] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [Λν; əν] ['bloʊtɪd] [bjuə'rɒkrəsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['laʊərɪŋ] [Λν; əν]
the drastic reduction of bloated bureaucracies , and a wholesale lowering of
这 剧烈 减少 的 腹胀 官僚机构 , 和 一个 批发的 降低 的
['tærɪf] ,
tariffs ,
关税 ,
大幅精简臃肿的官僚机构，并全面降低关税。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd][hæf] - [stɑ:rvd] [pɒpjʊ'leɪnɪz] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði][a:ts]
which will allow the miserable and half - starved populations to renew the arts
哪个 将要 允许 这 悲惨的 和 一半 - 饥饿 人口 到 更新 这 艺术
[Λν; əν] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [Λν; əν][ðer; ðər][ægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz]
of peace and the exchange of their agricultural products and manufactures
的 和平 和 这 交换 的 他们的 农业 产品 和 制成品
.
:
.

这将使那些生活困苦、半饥半饱的人们能够重拾和平的艺术，并进行农产品和制成品的交换。

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ðə; ði] ['brʌslz] CONFERENCE18
THE BRUSSELS CONFERENCE18
这 布鲁塞尔 CONFERENCE18
第18届布鲁塞尔会议

[ɪf] [ɔ:l] ['kʌntrɪz] [wɜ:r; wər][ɪn'klu:dɪd] ,
If all countries were included ,
如果全部 国家 是 包括 ,
如果将所有国家都包括在内，

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [prəˈpɔːrjənət] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l]
a general and proportionate reduction of the military and naval
一个 一般的 和 成比例的 减少 的 这 军队 和 海军
[ɪsˈtæblɪʃmənts] [tuː; tə][wʌn][hæf][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][kɔːst] [wʊd] [set] [friː] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv]
establishments to one half of their present cost would set free a fund of
机构 到 一 一半 的 他们的 展示 成本 会 放 自由的 一个 基金 的
[ˈprɑːbəbli] [æt; ət] [liːst] \$3 ,
probably at least \$3 ,
大概 在 至少 \$3 ,

将军事和海军设施按比例普遍削减至目前成本的一半，将能腾出至少 3 美元的资金。

- , - , - [tuː; tə] \$4 , - , - , - [ænjuəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrtəs] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]
000 , 000 , 000 to \$4 , 000 , 000 , 000 annually for the purchase of food and
- , - , - 到 \$4 , - , - , - 每年 为了 这 购买 的 食物 和
[ˈjuːsf(ə)l] [kəˈmɑːdətiz] ,
useful commodities ,
有用 商品 ,

每年用于购买食品和日用物资的资金为 0 亿美元至 40 亿美元。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌstɜːbələˈzeɪʃn] [ænd; ənd][ˈpɑːrʃ(ə)l] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪst] [ˈpeɪpər] [ˈkʌrənsɪz] , [fɔːr; fər]
for the stabilization and partial restoration of debased paper currencies , for
为了 这 稳定化 和 部分的 恢复 的 堕落 纸 货币 , 为了
[ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [det] ,
the payment of debt ,
这 支付 的 债务 ,

为了稳定和部分恢复贬值的纸币，为了偿还债务，

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈdefɪsɪts] , [ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˈkredit] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n]
the removal of public deficits , the revival of credit , and the reduction
这 移动 的 民众 赤字 , 这 复兴 的 信用 , 和 这 减少
[ʌv; əv] [ˈtæksɪz] .
of taxes .
的 税收 .

消除公共赤字，恢复信贷，降低税收。

[ðʌs] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [rɪˈkʌvəri] [laɪz] [pleɪn] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] .
Thus the road to recovery lies plain before us .
因此 这 路 到 恢复 谎言 清楚的 前 我们 .

因此，复苏之路已清晰地展现在我们面前。

[wɪl] [ˌaɪˈtiː][biː; bi][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [tuː; tə] [huːz] [hændz][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [hæv; həv] [ɪnˈtrʌst]
Will it be taken by the statesmen to whose hands the peoples have intrusted
将要 它 是 已采取 经过 这 政治家 到 谁 双手 这 人民 有 受托人
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənz] ?
their lives and fortunes ?
他们的 生活 和 财富 ?

它会落入那些人民将生命和财产托付给他们的政治家手中吗？

[ˈdefɪsɪts] [ðə; ði] [ruːl]
Deficits the Rule
赤字 这 规则

规则中的赤字

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfoʊ] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [ɪz][ɪn] [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [ʌv; əv] [ˈekspɜːrts] ,
In order to show that this view is in conformity with the conclusions of experts ,
在 命令 到 展示 那 这 看法 是 在 一致性 和 这 结论 的 专家 ,

为了证明这一观点与专家的结论相符，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][λv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈdɛlə,ɡertəd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [λv; əv] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [wɜ:rlɪd][ˈfaɪnəns]
and even of officials delegated for the purpose of examining world finance
和 甚至 的 官员 委托 为了 这 目的 的 检查 世界 金融
[baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ðəmˈselvz] ,
by the governments themselves ,
经过 这 政府 他们自己 ,
甚至包括各国政府委派负责审查世界金融状况的官员,

[aɪ][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [juˈnænɪməsli] [əˈraɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [ˈbrʌslz] [ˈkɑ:nfərəns] [ə; eɪ]
I turn to the conclusions unanimously arrived at by the Brussels conference a
我 转动 到 这 结论 一致 到达的 在 经过 这 布鲁塞尔 会议 一个
[jɪr] [əˈɡʊʊ] ,
year ago ,
年 前 ,
我转向一年前布鲁塞尔会议一致达成的结论,

[ˈæftər] [ˈerti] - [sɪks][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈekspɜ:rts][frʌm; frəm] [ˈθɜ:rti] - [naɪn] [ˈkʌntrɪz] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd]
after eighty - six financial experts from thirty - nine countries had presented
后 八十 - 六 金融的 专家 从 三十 - 九 国家 有 呈现
[ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ænd; ənd] [ˈbæləns] [ˈi:ts] [λv; əv][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈɡʌvənmənts] .
the accounts and balance sheets of their respective governments .
这 账户 和 平衡 纸张 的 他们的 各自 政府 .
在来自 39 个国家的 86 位金融专家提交了各自政府的账目和资产负债表之后。

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈvju:] [λv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] " [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ɪkˈstɜ:rn(ə)l]
In a general review of the situation they point out that " the total external
在 一个 一般的 审查 的 这 情况 他们 观点 出去 那 " 这 全部的 外部的
[det] [λv; əv][ðə; ði] [jʊrəˈpi:ən] [bəˈlɪdʒərənts] ,
debt of the European belligerents ,
债务 的 这 欧洲的 交战方 ,
在对局势进行总体评估时, 他们指出“欧洲交战国的外债总额,

[kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][æt; ət][pɑ:r] , [əˈmaʊnts] [tu:; tə][əˈbaʊt] - [ˈmɪljərd; ˈmɪljɑ:rd][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z]
converted into dollars at par , amounts to about 155 milliard dollars
转换 进入 美元 在 帕 , 金额 到 关于 - 百万 美元
,
.
,
按面值换算成美元, 大约为1550亿美元。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][əˈbaʊt] - [ˈmɪljərd; ˈmɪljɑ:rd][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][ɪn] - .
compared with about 17 milliard dollars in 1913 .
比较的 和 关于 - 百万 美元 在 - .
相比之下, 1913 年约为 170 亿美元。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪksˈpendɪtʃəz] [λv; əv][ðə; ði] [jʊrəˈpi:ən] [bəˈlɪdʒərənts] [əˈmaʊnt]
" They say that the government expenditures of the European belligerents amount
" 他们 说 那 这 政府 支出 的 这 欧洲的 交战方 数量
[tu:; tə] [brɪˈtwi:n] - [ænd; ənd] - [pər] [sent] [λv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ˈɪn,kəmz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] .
to between 20 and 40 per cent of the total incomes of the peoples .
到 之间 - 和 - 每 中心 的 这 全部的 收入 的 这 人民 .
“他们说, 欧洲交战国的政府支出占其人民总收入的 20% 到 40% 之间。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪmˈfætɪkli] [ðæt][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [λv; əv][ˈri:əl] [pi:s] , [wɪð; wɪθ] [dɪsˈɑ:rməmənt] ,
They say emphatically that the restoration of real peace , with disarmament ,
他们 说 强调地 那 这 恢复 的 真实的 和平 , 和 裁军 ,

他们强调, 恢复真正的和平, 包括裁军,
[ɪz] " [ðə; ði][fɜ:rst][kənˈdɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [rɪˈkʌvəri] .
is " the first condition for the world's recovery .
是 " 这 第一的 状况 为了 这 世界的 恢复 .
是“世界复苏的首要条件”。

" [fɔːr] [kə'mɪjənz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] .
" **Four commissions were appointed** .
" 四 佣金 是 任命 .

“成立了四个委员会。”

[ðə; ði][fɜːrst] [delt] [wɪð; wɪθ][ˈpʌblɪk][ˈfaɪnəns] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌrezəˈluːjənz] [wɜːr; wər][əˈdɔːptɪd]
The first dealt with public finance , and its resolutions were adopted
这 第一的 已处理 和 民众 金融 , 和 它是 决议 是 已采用
[juˈnænɪməsli] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːnfərəns] .
unanimously by the conference .
一致 经过 这 会议 .

第一份文件涉及公共财政，其决议获得会议一致通过。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ɪts] [ˌrezəˈluːjənz] [dɪˈzɜːrvz] [əˈtenʃ(ə)n] :
The following extract from its resolutions deserves attention :
这 下列的 提炼 从 它是 决议 值得 注意力 :

以下摘自其决议的内容值得关注：

[ˈθɜːrti] - [naɪn][ˌneɪʃəns][hæv; həv][ɪn][tɜːrn] [pleɪst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɪntərˈnæʃ(ə)nəl][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈkɔːnfərəns]
Thirty - nine nations have in turn placed before the International Financial Conference
三十 - 九 国家 有 在 转动 放置 前 这 国际的 金融的 会议
[ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][faɪˈnænʃ(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] .
a statement of their financial position .
一个 陈述 的 他们的 金融的 位置 .

已有39个国家向国际金融会议提交了各自的财务状况声明。

[ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsteɪtmənts] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈgrævəti][ʌv; əv][ðə; ði]
The examination of these statements brings out the extreme gravity of the
这 考试 的 这些 声明 带来 出去 这 极端 重力 的 这
[ˈdʒen(ə)rəl][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpʌblɪk][ˈfaɪnəns] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,
general situation of public finance throughout the world ,
一般的 情况 的 民众 金融 自始至终 这 世界 ,

对这些陈述的分析揭示了世界各地公共财政状况的极端严峻性。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
and particularly in Europe .
和 特别 在 欧洲 .

尤其是在欧洲。

[ðer; ðər][ˈɪmpɔːrt] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [θriː] [aʊt][ʌv; əv] [ˈevri] [fɔːr]
Their import may be summed up in the statement that three out of every four
他们的 进口 可能 是 总结 向上 在 这 陈述 那 三 出去 的 每一个 四
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkɔːnfərəns] [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n][aʊt][ʌv; əv] [twelv] [ʌv; əv]
of the countries represented at this conference and eleven out of twelve of
的 这 国家 代表 在 这 会议 和 十一 出去 的 十二 的
[ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkʌntriz] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] [ˈbʌdʒɪt] [ˈdefɪsɪt][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [jɪr] .
the European countries anticipate a budget deficit in the present year .
这 欧洲的 国家 预料 一个 预算 赤字 在 这 展示 年 .

它们的重要性可以概括为：参加本次会议的四分之三的国家 and 十二个欧洲国家中的十一个预计今年将出现预算赤字。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Public opinion is largely responsible for this situation .
民众 观点 是 很大程度上 负责任的 为了 这 情况 .

造成这种情况的主要原因是公众舆论。

[ðə; ði][kloʊz] [kəˈnekʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈbʌdʒɪt] [ˈdefɪsɪts][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
The close connection between these budget deficits and the cost of living ,
这 关闭 联系 之间 这些 预算 赤字 和 这 成本 的 活的 ,

这些预算赤字与生活成本之间存在密切联系，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'rest] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm]
which is causing such suffering and unrest throughout the world , is far from
哪个 是 导致 这样的 痛苦 和 动荡 自始至终 这 世界 , 是 远的 从
['biːɪŋ] [grɑːspɪt] .
being grasped .
存在 抓住 .

造成世界各地如此巨大苦难和动荡的根源，远未被人们所理解。

[ˈnɪrli] ['evri] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] ['biːɪŋ] [prest] [tuː; tə][ɪn'kɜːr] [freʃ] [ɪk'spendɪtʃər] ;
Nearly every government is being pressed to incur fresh expenditure ;
几乎 每一个 政府 是 存在 按下 到 招致 新鲜的 支出 ;
几乎所有国家的政府都面临着增加新支出的压力；

[ˈlɑːrdʒli] [ɑːn] ['pæliətɪvz] [wɪtʃ] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['veri] ['iːvəlz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [də'rektɪd] .
largely on palliatives which aggravate the very evils against which they are directed .
很大程度上 在 缓解措施 哪个 加剧 这 非常 罪恶 反对 哪个 他们 是 指导 .
很大程度上依赖于缓解措施，而这些措施反而加剧了它们原本旨在解决的弊端。

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
The first step is to bring public opinion in every country to realize the essential
这 第一的 步 是 到 带来 民众 观点 在 每一个 国家 到 意识到 这 基本的
[fæktz][ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk]
facts of the situation and particularly the need for reestablishing public
事实 的 这 情况 和 特别 这 需要 为了 重建 民众
[ˈfaɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][ɑːn][ə; eɪ] [saʊnd] ['beɪsɪs][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ðə; ði][,eksɪ'kjuːʃ(ə)n]
finances on a sound basis as a preliminary to the execution
财政 在 一个 声音 基础 作为 一个 初步的 到 这 执行
[ʌv; əv] [ðəʊz] ['səʊʃ(ə)l] [ri'fɔːmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [dɪ'mændz] .
of those social reforms which the world demands .
的 那些 社会的 改革 哪个 这 世界 需求 .
第一步是让各国公众舆论认识到形势的基本事实，特别是认识到在健全的基础上重建公共财政的必要性，这是实施世界所要求的社会改革的先决条件。

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Public attention should be especially drawn to the fact that the reduction of
民众 注意力 应该 是 尤其 绘制 到 这 事实 那 这 减少 的
[ˈpraɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][praɪ'sperəti][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]
prices and the restoration of prosperity is dependent on the increase of
价格 和 这 恢复 的 繁荣 是 依赖 在 这 增加 的
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,

尤其应该让公众注意到，降低物价和恢复繁荣取决于增加生产。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪk'spendɪtʃər] ['oʊvər] ['revənuː] [ˌreprɪ'zentɪd]
and that the continual excess of government expenditure over revenue represented
和 那 这 持续的 过量的 的 政府 支出 超过 收入 代表
[baɪ] ['bʌdʒɪt] ['defɪsɪts][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [ˈɑːbstək(ə)lz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]
by budget deficits is one of the most serious obstacles to such increase of
经过 预算 赤字 是 一 的 这 最多 严肃的 障碍 到 这样的 增加 的
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,

而政府支出持续超过收入（即预算赤字）是制约生产增长的最严重障碍之一。

[æz; əz][,aɪ 'tiː][mʌst; məst] ['suːnər] [ɔːr][ˈlɛtər] [ɪn'vɔːlv] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['kɑːnsɪkwensɪz] :
as it must sooner or later involve the following consequences :
作为 它 必须 很快 或者 之后 涉及 这 下列的 结果 :
因为它迟早会带来以下后果：

([ə; eɪ]) [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪn'fleɪ(ə)n][Λv; əv]['kredit][ænd; ənd] ['kɜːrənsɪ] .
(**a**) **A further inflation of credit and currency** .
(一个) 一个 更远 通货膨胀 的 信用 和 货币 .

(a) 信贷和货币进一步膨胀。

([biː]) [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ,priː'fi'eɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər][Λv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['kɜːrənsɪ] ,
(**b**) **A further depreciation in the purchasing power of the domestic currency** ,
(b) 一个 更远 折旧 在 这 购买 力量 的 这 国内的 货币 ,

(b) 本币购买力进一步贬值，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [ɪnstə'bɪləti][Λv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['iks'tʃeɪndʒs] .
and a still greater instability of the foreign exchanges .
和 一个 仍然 更大的 不稳定性 的 这 外国的 交易所 .

外汇市场更加不稳定。

([siː]) [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [raɪz][ɪn]['praɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kɔːst][Λv; əv] ['lɪvɪŋ] .
(**c**) **A further rise in prices and in the cost of living** .
(c) 一个 更远 上升 在 价格 和 在 这 成本 的 活的 .

(c) 物价和生活成本进一步上涨。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ək'septs][ðə; ði]['pɑːləsi][Λv; əv] ['bʌdʒɪt] ['defɪsɪts][ɪz] [tredɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpəri] [pæθ]
The country which accepts the policy of budget deficits is treading the slippery path
这 国家 哪个 接受 这 政策 的 预算 赤字 是 踩踏 这 滑 小路
[wɪtʃ] [liːdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['ruːɪn] ;
which leads to general ruin ;
哪个 线索 到 一般的 废墟 ;

奉行预算赤字政策的国家正在走上一条通往全面毁灭的危险道路；

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðæt] [pæθ] [noʊ]['sækrɪfaɪs][ɪz] [tuː] [greɪt] .
to escape from that path no sacrifice is too great .
到 逃脱 从 那 小路 不 牺牲 是 也 伟大的 .

为了摆脱那条道路，任何牺牲都是值得的。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['evri] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['səʊ(ə)]
It is therefore imperative that every government should , as the first social
它 是 所以 至关重要的 那 每一个 政府 应该 , 作为 这 第一的 社会的
[ænd; ənd][faɪ'næn(ə)l][ɪ'fɔːrm] ,
and financial reform ,
和 金融的 改革 ,

因此，每个政府都必须将以下事项作为首要的社会和金融改革：

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['lðər] [dɪ'pend] :
on which all others depend :
在 哪个 全部 其他的 依赖 :

所有其他事物都依赖于它：

([ə; eɪ]) [rɪ'strɪkt] [ɪts]['ɔːrd(ə)nerɪ] [rɪ'kɜːrənt] [ɪk'spendɪtʃər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [Λv; əv][ðə; ði] [det] ,
(**a**) **Restrict its ordinary recurrent expenditure , including the service of the debt** ,
(一个) 限制 它是 普通的 复发 支出 , 包括 这 服务 的 这 债务 ,

(a) 限制其日常经常性支出，包括偿还债务，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['kʌvəd] [baɪ][ɪts]['ɔːrd(ə)nerɪ] ['revənuː] .
to such an amount as can be covered by its ordinary revenue .
到 这样的 一个 数量 作为 能 是 涵盖 经过 它是 普通的 收入 .

金额以公司正常收入能够覆盖的数额为限。

([biː]) ['rɪdʒɪdli] [rɪ'duːs] [ɔːl] [ɪk'spendɪtʃər] [ɑːn] ['ɑːməmənts] [ɪn][səʊ][fɑːr][æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪz]
(**b**) **Rigidly reduce all expenditure on armaments in so far as such reduction is**
(b) 严格地 减少 全部 支出 在 军备 在 所以 远的 作为 这样的 减少 是
[kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prezə'rveɪ(ə)n][Λv; əv]['hæʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] .
compatible with the preservation of national security .
兼容的 和 这 保存 的 国家的 安全 .

(b) 严格削减一切军备开支，但以不损害国家安全为前提。

([si:]) [ə'bəndən][ɔ:l] [ʌnpɹə'dʌktɪv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪk'spendɪtʃər] .
(**c**) **Abandon all unproductive extraordinary expenditure** .
(c) 放弃 全部 低效的 非凡的 支出 .

(c) 取消所有非生产性非常规支出。

([di:]) [rɪ'strɪkt] ['i:v(ə)n] [prə'dʌktɪv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪk'spendɪtʃər] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pa:səb(ə)l]
(**d**) **Restrict even productive extraordinary expenditure to the lowest possible**
(d) 限制 甚至 生产力 非凡的 支出 到 这 最低 可能的
[ə'maʊnt] .
amount :
数量 .

(d) 即使是生产性的非常规支出，也要限制在尽可能低的数额。

[ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] ['paʊz-ɪ] [ɪn][ɪts] [prə'naʊnsmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv]
The Supreme Council of the Allied Powers in its pronouncement on the eighth of
这 最高 理事会 的 这 盟军 权力 在 它是 声明 在 这 第八 的
[mɑ:rtʃ] [dɪ'klerd] [ðæt] " ['ɑ:mɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['evriwɛr] [bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] ['fʊtɪŋ] ;
March declared that " armies should everywhere be reduced to a peace footing ;
行进 声明 那 " 军队 应该 到处 是 减少 到 一个 和平 立足点 ;

协约国最高委员会在3月8日发表声明，宣布“各地军队应降至和平状态；

[ðæt] ['ɑ:məmənts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pa:səb(ə)l] ['fɪgjər] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]
that armaments should be limited to the lowest possible figure compatible with
那 军备 应该 是 有限的 到 这 最低 可能的 数字 兼容的 和
[ˈnæʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv] [neɪʃəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [kən'sɪdər]
national security and that the League of Nations should be invited to consider
国家的 安全 和 那 这 联盟 的 国家 应该 是 受邀 到 考虑
,
.
,

军备应限制在与国家安全相符的最低水平，并应邀请国际联盟考虑此事。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pa:səb(ə)l] , [prə'pəʊzɪz] [tu:; tə] [ðɪs] [end] .
as soon as possible , proposals to this end .
作为 很快 作为 可能的 , 提案 到 这 结尾 .

尽快提出相关建议。

" [ðə; ði] ['steɪtmənts] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ʃʊ] [ðæt] , [ɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,
" **The statements presented to the conference show that , on an average ,**
" 这 声明 呈现 到 这 会议 展示 那 , 在 一个 平均的 ,
提交给会议的声明显示，平均而言，

[sʌm; səm] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
some 20 per cent of the national expenditure is still being devoted to the
一些 - 每 中心 的 这 国家的 支出 是 仍然 存在 奉献 到 这
[ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] ['ɑ:məmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] .
maintenance of armaments and the preparations for war .
维护 的 军备 和 这 准备工作 为了 战争 .

国家支出的约 20% 仍然用于维护军备和备战。

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [dɪ'zaɪz-ɪ] [tu:; tə][ə'fɜ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['emfəsis] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['kænə:t]
The conference desires to affirm with the utmost emphasis that the world cannot
这 会议 欲望 到 确认 和 这 极致 强调 那 这 世界 不能
[ə'fɔ:rd] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃər] .
afford this expenditure .
买得起 这 支出 .

会议希望以最强烈的语气重申，世界无法承担这笔开支。

[ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ][ˈfræŋk][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl][koʊɑːpəˈreɪʃən][kæn; kən][ðə; ði][ˈneɪʃəns][hoʊp][tuː; tə]
Only by a frank policy of mutual coöperation can the nations hope to
仅有的 经过 一个 坦率 政策 的 相互的 合作 能 这 国家 希望 到
[rɪˈgeɪn][ðer; ðər][oʊld][prɑːˈsperəti] ,
regain their old prosperity ,
恢复 他们的 老的 繁荣 ,
只有采取坦诚的互利合作政策, 各国才能有望恢复昔日的繁荣。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðæt] [rɪˈzʌlt] ,
and in order to secure that result ,
和 在 命令 到 安全的 那 结果 ,
为了确保取得该结果,
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkʌntri] [məst; məst][biː; bi][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə] [ˈstriktli] [prəˈdʌktɪv]
the whole resources of each country must be devoted to strictly productive
这 所有的 资源 的 每个 国家 必须 是 奉献 到 严格 生产力
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
purposes :
目的 :
每个国家的全部资源都必须严格用于生产性用途。

[ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˌrekəˈmendz] [moʊst] [ˈɜːrniʃtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
The conference accordingly recommends most earnestly to the Council of the
这 会议 因此 建议 最多 切实 到 这 理事会 的 这
[liːg] [ʌv; əv][ˈneɪʃəns][ðə; ði][dɪˌzaɪərəˈbɪləti][ʌv; əv] [kənˈfɜːrɪŋ] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsevrəl]
League of Nations the desirability of conferring at once with the several
联盟 的 国家 这 理想性 的 授予 在 一次 和 这 一些
[ˈɡʌvənmənts] [kənˈsɜːrnd] ,
governments concerned ,
政府 担心的 ,
因此, 会议郑重建议国际联盟理事会立即与有关各国政府举行磋商。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ˈsɪkjuəɪŋ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [əˈɡriːd] [rɪˈdʌk](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ]
with a view to securing a general and agreed reduction of the crushing
和 一个 看法 到 确保 一个 一般的 和 同意 减少 的 这 压碎
[ˈbəːdənz] [wɪtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [skeɪl] [ˈɑːməmənts] [stiːl] [ɪmˈpoʊz][ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpɑːvəɪʃt]
burdens which on their existing scale armaments still impose on the impoverished
负担 哪个 在 他们的 现存的 规模 军备 仍然 强加 在 这 贫困
[ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
peoples of the world ,
人民 的 这 世界 ,
为了确保全面、一致地减少目前规模的军备仍然给世界贫困人民带来的沉重负担,

[ˈsæpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈriːsɔːrs] [ænd; ənd] [ɪmˈperəl] [ðer; ðər] [rɪˈkʌvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv]
sapping their resource and imperiling their recovery from the ravages of
消耗 他们的 资源 和 危及 他们的 恢复 从 这 蹂躏 的
[wɔːr] .
war :
战争 :
消耗他们的资源, 危及他们从战争蹂躏中恢复过来。

[ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [hoʊps] [ðæt][ðə; ði] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] , [wɪtʃ] [ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə] [miːt] ,
The conference hopes that the Assembly of the League , which is about to meet ,
这 会议 希望 那 这 集会 的 这 联盟 , 哪个 是 关于 到 见面 ,
会议希望即将召开的联盟大会能够.....

[wɪl] [teɪk] [ˌenərˈdʒetɪk][ˈæk(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [end] .
will take energetic action to this end .
将要 拿 精力充沛 行动 到 这 结尾 :
将为此采取积极行动。

[ðə; ði] [ə'blʌ] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪg'nɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ˌneɪʃəns][ænd; ənd][baɪ]
The above recommendations were ignored by the League of Nations and by
这 多于 建议 是 忽略 经过 这 联盟 的 国家 和 经过
[ˈpræktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənts] [kən'sɜːrnd] .
practically all the governments concerned .
几乎 全部 这 政府 担心的 .

国际联盟和几乎所有相关政府都无视了上述建议。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ˈdets] [ænd; ənd][ˈdefɪsɪts][ʌv; əv][moʊst] [ˌjərə'piːən] [ˈkʌntrɪz] [ɑːr; ər][ˈlɑːrdʒər][æt; ət]
Consequently the debts and deficits of most European countries are larger at
最后 这 债务 和 赤字 的 最多 欧洲的 国家 是 更大的 在
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ] ,
the present time than they were a year ago ,
这 展示 时间 比 他们 是 一个 年 前 ,
因此, 目前大多数欧洲国家的债务和赤字都比一年前更大。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈkʌrənsɪz] [hæv; həv] [drɪ'priːʃiːətɪd] — [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈhevi.li] —
and most of the paper currencies have depreciated — some very heavily —
和 最多 的 这 纸 货币 有 折旧 — 一些 非常 重度 —
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [twelv] [mʌnθs] .
during the last twelve months .
期间 这 最后的 十二 几个月 .

过去十二个月里, 大多数纸币都贬值了——有些贬值幅度非常大。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ɪnˈfleɪ(ə)n]
The Dangers of Inflation
这 危险 的 通货膨胀

通货膨胀的危害

[aɪ][tɜːrn][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'luːʃənz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði][ˈsekənd] [kə'mɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]
I turn next to the resolutions proposed by the second commission which had
我 转动 下一个 到 这 决议 建议的 经过 这 第二 委员会 哪个 有
[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ˈprɒːbləms][ʌv; əv] [ˈkɜːrənsi] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
to examine problems of currency and foreign exchange .
到 检查 问题 的 货币 和 外国的 交换 .

接下来, 我将讨论第二届委员会提出的决议, 该委员会的任务是审查货币和外汇问题。

[frʌm; frəm][ɪts] [ˌrezə'luːʃənz] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ][wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd] [ju'nænɪməsli] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] , [aɪ]
From its resolutions , which also were adopted unanimously by the conference , I
从 它是 决议 , 哪个 还 是 已采用 一致 经过 这 会议 , 我
[ˌekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
extract the following :
提炼 这 下列的 :

从大会一致通过的决议中, 我摘录如下:

[ðə; ði] [ˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [bə'lɪdʒərənt][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] , [ðəʊ] [ɪn] [ˈɡreɪtli]
The currencies of all belligerent and of many other countries , though in greatly
这 货币 的 全部 好战的 和 的 许多 其他 国家 , 尽管 在 非常
[ˈveriŋ; ˈvəriŋ] [drɪ'ɡriːz] ,
varying degrees ,
变化 学位 ,

所有交战国以及许多其他国家的货币, 尽管程度差异很大,

[hæv; həv] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [bɪn] [ɪk'spændɪd] [ɑːrtɪfɪʃəli] ,
have since the beginning of the war been expanded artificially ,
有 自从 这 开始 的 这 战争 到过 扩展 人为地 ,

自战争开始以来, 该地区一直被人为扩张。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [rɪst'reɪnts] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ɪk'spænʃ(ə)n] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'fɜːr][ˈleɪtər]
regardless of the usual restraints upon such expansion — to which we refer later
不管 的 这 通常 约束 之上 这样的 扩张 — 到 哪个 我们 参考 之后
— [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [kɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˈriːəl] [welθ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
— and without any corresponding increase in the real wealth upon which their
— 和 没有 任何 相应的 增加 在 这 真实的 财富 之上 哪个 他们的
[ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [beɪst] ;
purchasing power was based ;
购买 力量 曾是 基于 ;

尽管这种扩张通常会受到一些限制（我们稍后会提到），而且他们的购买力所依据的实际财富也没有任何相应的增长；

[ɪn'diːd] [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [welθ] .
indeed in most cases in spite of a serious reduction in such wealth .
的确 在 最多 案例 在 尽管如此 的 一个 严肃的 减少 在 这样的 财富 .
事实上，在大多数情况下，尽管这类财富大幅减少。

[aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈklɪrli] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [ɑːrtɪfɪ(ə)] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ɔːr]
It should be clearly understood that this artificial and unrestrained expansion , or
它 应该 是 清楚地 理解 那 这 人造的 和 不受约束的 扩张 , 或者
[ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,
inflation , as it is called ,
通货膨胀 , 作为 它 是 称为 ,
应该清楚地认识到，这种人为的、不受控制的扩张，或者说通货膨胀，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənsi] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪtəlz][tuː; tə] [rɪmiːdiət] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] [dʌz] [nɑːt]
of the currency or of the titles to immediate purchasing power does not
的 这 货币 或者 的 这 标题 到 即时 购买 力量 做 不是
[ænd; ənd][ˈkænɑːt][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈriːəl] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
and cannot add to the total real purchasing power in existence ,
和 不能 添加 到 这 全部的 真实的 购买 力量 在 存在 ,
货币或直接购买力的所有权并不会也不可能增加现有的实际总购买力。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈjuːnɪt][ʌv; əv]
so that its effect must be to reduce the purchasing power of each unit of
所以 那 它是 影响 必须 是 到 减少 这 购买 力量 的 每个 单元 的
[ðə; ði] [ˈkɜːrənsi] .
the currency .
这 货币 .
因此，其效果必然是降低每单位货币的购买力。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənsi] .
It is in fact a form of debasing the currency .
它 是 在 事实 一个 形式 的 贬值 这 货币 .
这实际上是一种货币贬值的形式。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ] , [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fleɪtɪd] [ˈkʌrənsɪz]
The effect of it has been to intensify , in terms of the inflated currencies
这 影响 的 它 有 到过 到 强化 , 在 条款 的 这 膨胀 货币
,
:
,
其结果是加剧了货币贬值，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][raɪz][ɪn][ˈpraɪsɪz] ,
the general rise in prices ,
这 一般的 上升 在 价格 ,
物价普遍上涨

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɜːrənsi] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prə'kjʊər] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd]
so that a greater amount of such currency is needed to procure the accustomed
所以 那 一个 更大的 数量 的 这样的 货币 是 需要 到 采购 这 习惯
[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsɪz] .
supply of goods and services .
供应 的 商品 和 服务 .

因此，需要更多的此类货币才能获得惯常的商品和服务供应。

[wer] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɜːrənsi] [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][baɪ] ['fɜːrðər] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,
Where this additional currency was procured by further inflation — that is ,
在哪里 这 额外的 货币 曾是 采购 经过 更远 通货膨胀 — 那 是 ,
如果这部分额外的货币是通过进一步的通货膨胀获得的——也就是说，

[baɪ] ['prɪntɪŋ] [mɔːr] ['peɪpər] ['mʌni] [ɔːr] [kri'eɪtɪŋ] [freʃ] ['kredit] — [ðer; ðər][ə'rouz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
by printing more paper money or creating fresh credit — there arose what has been
经过 印刷 更多的 纸 钱 或者 创建 新鲜的 信用 — 那里 出现 什么 有 到过
[kɔːld] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['spairəl][ʌv; əv] ['kɑːnstəntli] ['raɪzɪŋ][ˈpraɪsɪz][ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kɑːnstəntli]
called a vicious spiral of constantly rising prices and wages and constantly
称为 一个 恶毒 螺旋 的 不断地 上升 价格 和 工资 和 不断地
[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] ,
increasing inflation ,
增加 通货膨胀 ,
通过印发更多纸币或创造新的信贷，就出现了所谓的物价和工资不断上涨以及通货膨胀不断加剧的恶性循环。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [dɪsɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['bɪznəs] , [dɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪks'tʃeɪndʒs]
with the resulting disorganization of all business , dislocation of the exchanges
和 这 结果 混乱 的 全部 商业 , 错位 的 这 交易所
,
;
;
;
由此导致所有商业活动混乱，交易所失序。

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] ['leɪbər] [ʌn'rest] .
a progressive increase in the cost of living , and consequent labor unrest .
一个 进步 增加 在 这 成本 的 活的 , 和 后果 劳动 动荡 .
生活成本不断上涨，由此引发劳工动荡。

[aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]ˈʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɑːpt]
It is of the utmost importance that the growth of inflation should be stopped
它 是 的 这 极致 重要性 那 这 生长 的 通货膨胀 应该 是 停止
;
;
;
;

遏制通货膨胀增长至关重要；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɔːl'doʊ] [noʊ] [daʊt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] [ɪ'mɪːdiətli] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntrɪz] ,
and this , although no doubt very difficult to do immediately in some countries ,
和 这 , 虽然 不 怀疑 非常 难的 到 做 立即地 在 一些 国家 ,
虽然这在某些国家无疑很难立即做到，

[kʊd; kəd] ['kwɪkli] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪft] [baɪ] [əb'steɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənsi] — [ɪn][ɪts]
could quickly be accomplished by abstaining from increasing the currency — in its
可以 迅速地 是 完成 经过 禁欲 从 增加 这 货币 — 在 它是
[brɔːdɪst] [sens] ,
broadest sense ,
最广泛的 感觉 ,
可以通过不增加货币供应量（从广义上讲）来迅速实现这一点。

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ə'bʌv] — [ænd; ənd][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][ˈriːəl] [welθ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['kɜːrənsi]
as defined above — and by increasing the real wealth upon which such currency
作为 定义 多于 — 和 经过 增加 这 真实的 财富 之上 哪个 这样的 货币
[ɪz] [berst] .
is based .
是 基于 .

如上文所定义——并通过增加这种货币所依据的实际财富来实现。

[ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [[ʊd; jəd][nɑːt][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['mɪrli] [baɪ]
The cessation of increase in the currency should not be achieved merely by
这 停止 的 增加 在 这 货币 应该 不是 是 已达成 仅仅 经过
[ris'tɹɪktɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ˈliːg(ə)l][ˈtendər] .
restricting the issue of legal tender .
限制 这 问题 的 合法的 投标 .
仅仅限制法定货币的发行量并不能阻止货币升值。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][step] , [ɪf] [ʌnə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ˈʌðər] ['meʒərz] ,
Such a step , if unaccompanied by other measures ,
这样的 一个 步 , 如果 无人陪伴 经过 其他 措施 ,
如果不辅以其他措施, 这样的举措.....

[wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːnɪteri] ['kraɪsɪs] .
would be apt to aggravate the situation by causing a monetary crisis .
会 是 易于 到 加剧 这 情况 经过 导致 一个 货币 危机 .
很可能会引发货币危机, 从而使局势恶化。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It is necessary to attack the causes which lead to the necessity for the
它 是 必要的 到 攻击 这 原因 哪个 带领 到 这 必要性 为了 这
[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɜːrənsi] .
additional currency .
额外的 货币 .
必须找出导致需要额外货币的根本原因并加以解决。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɪn][moʊst] ['kʌntrɪz] [ɪz][ðæt][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənts] ,
The chief cause in most countries is that the governments ,
这 首席 原因 在 最多 国家 是 那 这 政府 ,
大多数国家的主要原因是政府.....

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [ɪks'pendɪtʃəz] [aʊt][ʌv; əv] ['revənuː] ,
finding themselves unable to meet their expenditures out of revenue ,
寻找 他们自己 无法 到 见面 他们的 支出 出去 的 收入 ,
他们发现自己无法用收入支付支出,

[hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] ['pɜːrtʃəsɪŋ]
have been tempted to resort to the artificial creation of fresh purchasing
有 到过 受诱惑 到 采取 到 这 人造的 创建 的 新鲜的 购买
['paʊər] ,
power ,
力量 ,
人们曾试图通过人为创造新的购买力来达到目的,

['iːðər] [baɪ][ðə; ði][də'rekt] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˈliːg(ə)l] - [ˈtendər] ['mʌni] [ɔːr] [mɔːr] ['friːkwəntli] [baɪ]
either by the direct issue of additional legal - tender money or more frequently by
任何一个 经过 这 直接的 问题 的 额外的 合法的 - 投标 钱 或者 更多的 频繁地 经过
[əb'teɪnɪŋ] — [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ˈɪʃuː] ,
obtaining — especially from the banks of issue ,
获得 — 尤其 从 这 银行 的 问题 ,
可以通过直接发行额外的法定货币, 或者更常见的是通过获取——特别是从发行银行获取,

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðəm; ðəm] —
which in some cases are unable and in others unwilling to refuse them —
哪个 在 一些 案例 是 无法 和 在 其他的 不愿意 到 拒绝 他们 —
[ˈkredɪts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ðəmˈselvz] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][ɪn][ˈliːg(ə)l] - [ˈtendər] [ˈmʌni] .
credits which must themselves be satisfied in legal - tender money .
学分 哪个 必须 他们自己 是 使满意 在 合法的 - 投标 钱 .

有些债权人无力拒绝，有些债权人则不愿拒绝——而这些债权人本身必须以法定货币偿还。
[wiː; wi] [seɪ] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [ˈɡʌvərnmənts] [mʌst; məst][ˈlɪmɪt][ðər; ðər] [ɪkˈspendɪtʃər] [tuː; tə][ðər; ðər]
We say, therefore, that governments must limit their expenditure to their
我们 说 , 所以 , 那 政府 必须 限制 他们的 支出 到 他们的
[ˈrevənuː] .
revenue .
收入 .

因此，我们认为政府必须将支出限制在收入范围内。
[hɪr] [əˈɡen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈeksələnt] [ˈdɒktrɪnz] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈpræktɪk(ə)l][ədˈvaɪs][frʌm; frəm] [ðiːz]
Here again we have excellent doctrines and good practical advice from these
这里 再次 我们 有 出色的 教义 和 好的 实际的 建议 从 这些
[faɪˈnænʃ(ə)l][ˈekspɜːrts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənts] [wɪtʃ] [əˈpɔɪntɪd] [ðəm; ðəm] .
financial experts to the governments which appointed them .
金融的 专家 到 这 政府 哪个 任命 他们 .

这些金融专家再次向任命他们的政府提供了优秀的理论和良好的实用建议。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌnəˈplaɪd] ,
But the doctrines have remained unapplied ,
但 这 教义 有 剩余 未应用 ,
但这些理论一直没有得到应用。

[ænd; ənd][ðə; ði][ədˈvaɪs][hæz; həz] [bɪn] [ˈɑːnərd] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [əbˈzɜːrvəns]
and the advice has been honored in the breach instead of in the observance
和 这 建议 有 到过 荣幸 在 这 违反 反而 的 在 这 观察
.
:
.

然而，这一建议却被违背了，而不是被遵守了。

[waɪz] [ˈkaʊns(ə)l] [ɪɡˈnɔːrd]
Wise Counsel Ignored
明智的 法律顾问 忽略
明智的建议被忽视了

[aɪ] [pæs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] [prəˈpəʊzd][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [treɪd]
I pass next to the resolutions proposed by the commission on international trade
我 经过 下一个 到 这 决议 建议的 经过 这 委员会 在 国际的 贸易
[ænd; ənd][əˈdɔːptɪd] [juˈnænɪməsli] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːnfərəns] ,
and adopted unanimously by the conference ,
和 已采用 一致 经过 这 会议 ,
接下来，我将通过国际贸易委员会提出的、并经大会一致通过的各项决议。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ˈpærəˌɡræf] [wɪl] [biː; bi][ˈkwəʊtɪd] :
from which the first two paragraphs will be quoted :
从 哪个 这 第一的 二 段落 将要 是 引 :
以下将引用前两段：

[ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈkɔːnfərəns] [əˈfəːmz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The International Financial Conference affirms that the first condition for the
这 国际的 金融的 会议 肯定 那 这 第一的 状况 为了 这
[rɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [treɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈriːəl] [piːs] ,
resumption of international trade is the restoration of real peace ,
恢复 的 国际的 贸易 是 这 恢复 的 真实的 和平 ,
国际金融会议重申，恢复国际贸易的首要条件是恢复真正的和平。

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:rz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][stɪl] ['bi:ɪŋ] [weɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ʃʊəd]
the conclusion of the wars which are still being waged and the assured
这 结论 的 这 战争 哪个 是 仍然 存在 发动 和 这 保证
[ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [pi:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .
maintenance of peace for the future .
维护 的 和平 为了 这 未来 .

结束仍在进行的战争，并确保未来和平的持续。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [æt'məsfiə] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ɪz]
The continuance of the atmosphere of war and of preparations for war is
这 继续 的 这 气氛 的 战争 和 的 准备工作 为了 战争 是
[ˈfeɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mju:tʃʊəl] [trʌst] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]
fatal to the development of that mutual trust which is essential to the
致命的 到 这 发展 的 那 相互的 相信 哪个 是 基本的 到 这
[rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈnɔ:rm(ə)l] ['treɪdɪŋ] [rɪ'leɪnɪz] .
resumption of normal trading relations .
恢复 的 普通的 贸易 关系 .

战争氛围和备战的持续，对恢复正常贸易关系所必需的互信的建立是致命的。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz][ɪz] ['skɜ:sli] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
The security of internal conditions is scarcely less important ,
这 安全 的 内部的 状况 是 几乎 较少的 重要的 ,
[ɪn'tɜ:rn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [du:][nɑ:t]
内部环境的安全同样至关重要。

[æz; əz] ['fɔ:rən] [treɪd] ['kænɑ:t][ˈpra:spər][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [hu:z] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz][du:][nɑ:t]
as foreign trade cannot prosper in a country whose internal conditions do not
作为 外国的 贸易 不能 繁荣 在 一个 国家 谁 内部的 状况 做 不是
[ɪn'spaɪər] ['kɑ:nfɪdəns] .
inspire confidence .
启发 信心 .

如果一个国家的内部状况无法令人信服，那么对外贸易就不可能繁荣发展。

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [trʌsts] [ðæt][ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv] [neɪʃəns] [wɪl] [lu:z] [noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]
The conference trusts that the League of Nations will lose no opportunity to
这 会议 信托 那 这 联盟 的 国家 将要 失去 不 机会 到
[sɪ'kjʊər] [ðə; ði] [fʊl] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [pi:s] .
secure the full restoration and continued maintenance of peace .
安全的 这 满的 恢复 和 持续 维护 的 和平 .

会议相信国际联盟不会放过任何机会，以确保全面恢复和持续维护和平。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌfaɪ'nænʃ(ə)l] ['kɑ:nfərəns] [ə'fə:mz] [ðæt][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfaɪ'nænʃ(ə)l]
The International Financial Conference affirms that the improvement of the financial
这 国际的 金融的 会议 肯定 那 这 改进 的 这 金融的
[pə'zɪʃ(ə)n] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌrestə'reɪʃn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ʌv; əv]
position largely depends on the general restoration as soon as possible of
位置 很大程度上 取决于 在 这 一般的 恢复 作为 很快 作为 可能的 的
[gʊd] [wɪl] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['veriəs] [neɪʃəns] ;
good will between the various nations ;
好的 将要 之间 这 各种各样的 国家 ;

国际金融会议确认，金融状况的改善在很大程度上取决于各国之间友好关系的尽快全面恢复；

[ænd; ənd][ɪn][pər'tɪkjələr][,aɪ 'ti:] [ɪn'dɔ:rsɪz][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
and in particular it indorses the declaration of the Supreme Council of the
和 在 特别的 它 认可 这 宣言 的 这 最高 理事会 的 这
[etθ] [mɑ:rtʃ] [læst] " [ðæt][ðə; ði] [stɜ:ts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɔ:r] [ɪn'la:rdʒd][æz; əz][ə; eɪ]
eighth March last " that the States which have been created or enlarged as a
第八 行进 最后的 " 那 这 各州 哪个 有 到过 创建 或者 放大 作为一个
[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [fʊl] [ænd; ənd] ['frendli] [kou,ɑ:pə'reɪʃən]
result of the war should at once reestablish full and friendly coöperation
结果 的 这 战争 应该 在 一次 重建 满的 和 友好的 合作
[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətɪz] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][ðæt][ðə; ði]
and arrange for the unrestricted interchange of commodities in order that the
和 安排 为了 这 不受限制的 交汇处 的 商品 在 命令 那 这
[ɪ'sen(ə)l] ['ju:nəti][ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [i:kə'nɑ:mɪk][laɪf] [meɪ] [nɑ:t][bi:: bi] [ɪm'pɜ:d] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]
essential unity of European economic life may not be impaired by the erection of
基本的 统一 的 欧洲的 经济的 生活 可能 不是 是 受损 经过 这 勃起 的
[ɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][i:kə'nɑ:mɪk] ['bæriərz] .
artificial economic barriers .
人造的 经济的 障碍 .

尤其赞同去年 3 月 8 日最高委员会的宣言：“因战争而建立或扩大的国家应立即重新建立全面友好的合作，并安排商品的自由交换，以免人为设置经济壁垒损害欧洲经济生活的本质统一性。

" [hɪr] [ə'gen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [pi:s] [ɪz] ['nesəsəri] [tu;; tə]
" **Here again there is a full recognition of the fact that peace is necessary to**
" 这里 再次 那里 是 一个 满的 认出 的 这 事实 那 和平 是 必要的 到
[ðə; ði] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti] ,
the renewal of prosperity ,
这 续期 的 繁荣 ,
“这里再次充分认识到，和平对于繁荣的复兴是必不可少的。”

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][wɔ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪz][ˈfeɪt(ə)l][tu;; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv]
and that the atmosphere of war preparations is fatal to the growth of
和 那 这 气氛 的 战争 准备工作 是 致命的 到 这 生长 的
[treɪd] .
trade .
贸易 .
战争准备的气氛对贸易发展是致命的。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv][neɪʃəns] [nɔ:r][ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ]
But neither the League of Nations nor the Supreme Council , so far as I
但 两者都不 这 联盟 的 国家 也不 这 最高 理事会 , 所以 远的 作为 我
[eɪ'em] [ə'wer] ,
am aware ,
是 意识到的 ,
但据我所知，无论是国际联盟还是最高理事会，都没有.....

[hæz; həz] [meɪd] ['eni] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [rɪ'spɑ:ns] [tu;; tə] [ði:z] [ə'pi:lz] .
has made any effective response to these appeals .
有 制成 任何 有效的 回复 到 这些 上诉 .
对这些呼吁做出了任何有效回应。

['fɔ:rθli] [ænd; ənd][ˈlæstli] , [aɪ] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['kredits] .
Fourthly and lastly , I come to the commission on international credits .
第四 和 最后 , 我 来 到 这 委员会 在 国际的 学分 .
第四，也是最后一点，我要谈谈国际信贷委员会。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrezə'lu:ʃənz] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'dɑ:ptɪd]
This commission passed a number of resolutions , all of which were adopted
这 委员会 通过了 一个 数字 的 决议 , 全部 的 哪个 是 已采用
[ju'nænɪməsli] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ;
unanimously by the conference ;
一致 经过 这 会议 ;

该委员会通过了多项决议，所有决议均获得大会一致通过；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə][sart][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] :
but it will suffice to cite the first two :
但 它 将要 足够了 到 引用 这 第一的 二 :

但仅列举前两点就足够了：

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ['rekəɡnaɪzɪz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðæt][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][laɪ]
The conference recognizes in the first place that the difficulties which at present lie
这 会议 认可 在 这 第一的 地方 那 这 困难 哪个 在 展示 说谎
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][,ɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kredit] [ˌɑ:pə'eɪʃənz] [ə'raɪz][ˈɔ:lmoust] [ɪk'sklu:sɪvli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
in the way of international credit operations arise almost exclusively out of the
在 这 方式 的 国际的 信用 运营 出现 几乎 只 出去 的 这
[dɪ'stɜ:rbəns] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r] ,
disturbance caused by the war ,
干扰 导致 经过 这 战争 ,

会议首先认识到，目前国际信贷业务面临的困难几乎完全是由战争造成的混乱引起的。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði][ˈnɔ:rm(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][fai'nænʃ(ə)l][ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ˈkænɑ:t][bi:; bi] [kəm'pli:tli]
and that the normal working of financial markets cannot be completely
和 那 这 普通的 在职的 的 金融的 市场 不能 是 完全地
[ən'les] ['pi:sf(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ɑ:r; ər] [rɪ'stɔ:rd] [bɪ'twi:n] [ɔ:l] ['pi:pəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
reestablished unless peaceful relations are restored between all peoples and the
重建 除非 和平 关系 是 恢复 之间 全部 人民 和 这
[aʊt'stændɪŋ] [fai'nænʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:r; ər] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
outstanding financial questions resulting from the war are made the subject
杰出的 金融的 问题 结果 从 这 战争 是 制成 这 主题
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ˈɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
of a definite settlement which is put into execution .
的 一个 定 沉降 哪个 是 放 进入 执行 .

除非各国人民恢复和平关系，并且战争造成的悬而未决的金融问题得到明确解决并付诸实施，否则金融市场的正常运作无法完全恢复。

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ɪz] , [mɔ:ˈrʊʊvər] ,
The conference is , moreover ,
这 会议 是 , 而且 ,

此外，本次会议.....

[ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['kredit] [rɪ'kwairz] [æz; əz][ˈpraɪmeri] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði]
of opinion that the revival of credit requires as primary conditions the
的 观点 那 这 复兴 的 信用 需要 作为 基本的 状况 这
[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər][ɪn][ˈpʌblɪk][ˈfaɪnəns] ,
restoration of order in public finance ,
恢复 的 命令 在 民众 金融 ,

认为信贷复苏的首要条件是恢复公共财政秩序，

[ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pə:dʒɪŋ][ʌv; əv] ['kʌrənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv]
the cessation of inflation , the purging of currencies , and the freedom of
这 停止 的 通货膨胀 , 这 清除 的 货币 , 和 这 自由 的
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [træn'zækʃənz] .
commercial transactions .
商业的 交易 .

停止通货膨胀，净化货币，以及商业交易的自由。

[ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmiʃ(ə)n] [ɑːn][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈkredits][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [beɪst] [ɑːn]
The resolutions of the commission on international credits are therefore based on
这 决议 的 这 委员会 在 国际的 学分 是 所以 基于 在
[ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈmiʃənz] .
the resolutions of the other commissions .
这 决议 的 这 其他 佣金 .

因此，国际信贷委员会的决议是以其他委员会的决议为基础的。

[maɪ][ˈɑːrgjumənt] [ðen] [ɪz] [ˈfʊli] [ɪnˈdɔːrst] [baɪ][ðə; ði][ˈekspɜːrts][æt; ət] [ˈbrʌslz] .
My argument then is fully endorsed by the experts at Brussels .
我的 争论 然后 是 完全 认可 经过 这 专家 在 布鲁塞尔 .

那么，我的论点就完全得到了布鲁塞尔专家的认可。

[ɔːl][ðə; ði][fæktz][ænd; ənd] [ˈfɪgjərz] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [vəˈluːmɪnəs] [ˈrekərdz][ʌv; əv] [ðæt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]
All the facts and figures set forth in the voluminous records of that remarkable
全部 这 事实 和 数据 放 前进 在 这 大量的 记录 的 那 卓越
[ˈkɑːnfərəns] [ˈɪndɪkət] [ðə; ði][ˈɜːrdʒənsɪ][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][dɪsˈɑːrməmənt] .
conference indicate the urgency of peace and disarmament .
会议 表明 这 紧迫性 的 和平 和 裁军 .

那次意义非凡的会议的大量记录中所记载的所有事实和数据都表明了和平与裁军的紧迫性。

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
A year has passed .
一个 年 有 通过了 .

一年过去了。

[ðə; ði] [ˈbrʌslz] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪgˈnɔːrd] , [ænd; ənd][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɪn] [ˈjʊrəp] [æz; əz]
The Brussels recommendations have been ignored , and conditions in Europe as
这 布鲁塞尔 建议 有 到过 忽略 , 和 状况 在 欧洲 作为
[rɪˈgɑːrdz][ɪts] [ˈkʌrənsɪz] ,
regards its currencies ,
问候 它是 货币 ,

布鲁塞尔的建议被忽视了，欧洲的货币状况也因此受到影响。

[ˈdets] , [treɪd] [ænd; ənd][ˈkredɪt][hæv; həv] [dɪˈtɪəriəreɪtɪd] .
debts , trade and credit have deteriorated .
债务 , 贸易 和 信用 有 恶化 .

债务、贸易和信贷状况恶化。

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [prəˈpəʊzd][baɪ][ˈmɪstər] . [hjuːz] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
The Naval limitations proposed by Mr . Hughes at Washington , even if they are
这 海军 限制 建议的 经过 先生 . 休斯 在 华盛顿 , 甚至 如果 他们 是
[ˈrætɪfaɪd] ,
ratified ,
已批准 ,

即使休斯先生在华盛顿提出的海军限制方案获得批准，

[wɪl] [gɪv] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] .
will give practically no relief to Europe .
将要 给 几乎 不 宽慰 到 欧洲 .

对欧洲来说，这实际上并不会缓解任何问题。

[ˈfʊtnəʊts]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn] " [ðə; ði] [fer] [ʌv; əv] [trɔɪz] [ɪn] [ʃæm'peɪn] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]
1 " The Fair of Troyes in Champaign was at that time frequented by all the
1 " 这 公平的 的 特鲁瓦 在 原野 曾是 在 那 时间 经常光顾 经过全部 这
[neɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] ,
nations of Europe ,
国家 的 欧洲 ,

“当时，香槟市的特鲁瓦集市吸引了欧洲各国人民前来参加，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [ˈmeɪzəz] [ʌv; əv][soʊ] [ˈfeɪməs] [ə; eɪ][ˈmɑ:rkɪt][wɜ:ɪ; wəɪ][ˈdʒen(ə)rəli]
and the weights and measures of so famous a market were generally
和 这 重量 和 措施 的 所以 著名的 一个 市场 是 一般来说
[noʊn] [ænd; ənd] [ɪˈsti:md] .
known and esteemed .
已知 和 尊敬的 .

如此著名市场的度量衡制度也广为人知，备受推崇。

" ([ˈædəm] [smɪθ] , [welθ] [ʌv; əv][neɪʃəns] , [bʊk] [aɪ] , [tjæp] , [aɪˈvi:] .)
" (Adam Smith , Wealth of Nations , Book I , chap , iv .)
" (亚当 史密斯 , 财富 的 国家 , 书 我 , 小伙子 , 四 .)
 (亚当·斯密，《国富论》，第一卷，第四章)

[tu:ˈtu:] [welθ] [ʌv; əv][neɪʃəns] , [bʊk] [aɪ] , [tjæp] .
2 Wealth of Nations , Book I , chap :
2 财富 的 国家 , 书 我 , 小伙子 :
 《国富论》第一卷，第2章

[aɪˈvi:] .
iv :
四 :
 四、

[θri:] [mɪl] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑ:nəmi] , [bʊk] [aɪˈaɪˈaɪ] , [tjæp] . [vi:,aɪˈaɪ] .
3 Mill , Political Economy , Book III , chap : vii :
3 磨 , 政治的 经济 , 书 三、 , 小伙子 : 七 :
 3 密尔，《政治经济学》，第三卷，第七章。

[fɔ:ɪr] [mæˈkɔ:li] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [aɪ] , [tjæp] .
4 Macaulay , History of England , I , chap :
4 麦考利 , 历史 的 英格兰 , 我 , 小伙子 :
 4 麦考利，《英国史》，第一卷，第1章

[ˌeks,aɪˈaɪ] .
xii :
十二 :
 十二。

" [ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv] [wʊdz] - [ˈpæt(ə)nt] " [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [ˈswɪfts] [dræˈpi:ər] [ˈletərz] .
" The Affair of Woods ' Patent " is celebrated in Swift's Drapier letters .
" 这 事务 的 伍兹 : 专利 " 是 著名 在 斯威夫特的 窗帘 信件 :
 《伍兹专利事件》在斯威夫特的《德雷皮尔书信集》中被大肆宣扬。

[faɪv] [mækˈmɪlən] , - .
5 Macmillan , 1900 :
5 麦克米伦 , - :
 5 麦克米伦，1900 年。

[saɪks] [ˈdʌɡləs] .
6 Douglass :
6 道格拉斯 :
 6 道格拉斯。

[ˈsevən] [ˈbʊlək] , [ˈmɑːnɪteri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tjæp] .
7 Bullock , Monetary History of the United States , chap .
7 犏 , 货币 历史 的 这 团结的 各州 , 小伙子 .

7 布洛克,《美国货币史》,第 1 章

[vi:] .
v .
v .

五、

[ert][ˈɪbɪd] . , [tjæp] .
8 Ibid . , chap .
8 同上 . , 小伙子 .

8 同上,第 1 章

[vi:] . [ɪn] - [ˈkɑːŋgrəs] [ˈæktʃuəli] [əˈdɑːptɪd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ɪts][ˈpeɪpər] [ˈɪʃuːz] [æt; ət][wʌn]
v . In 1780 Congress actually adopted a plan to redeem its paper issues at one
v . 在 - 国会 实际上 已采用 一个 计划 到 赎回 它是 纸 问题 在 一
[ˈfɔːrtiəθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪˈtendɪd] [ɔːr][ˈnɑːmɪn(ə)] [ˈvæljuː] .
fortieth of their pretended or nominal value .
第四十 的 他们的 假装 或者 名义上的 价值 .

1780 年,国会实际上通过了一项计划,以名义价值的四十分之一赎回其发行的纸币。

[naɪn][ɑːr] . [dʒɪ:] . [ˈhɔːtri:] , [ˈkɜːrənsi] [ænd; ənd][ˈkredit] .
9 R . G . Hawtrey , Currency and Credit .
9 拉 . G . 霍特里 , 货币 和 信用 .

9 RG Hawtrey, 货币和信用。

[ˈlɔːŋmənz] [ɡriːn] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈlʌndən] , - .
Longmans Green & Co . , London , 1919 .
朗文 绿色的 & 合作 . , 伦敦 , - .

Longmans Green & Co., 伦敦, 1919 年。

- [ˈhɔːtri:] , [ɑːp] .
10 Hawtrey , op .
- 霍特里 , 操作 .

10 Hawtrey, 作品。

欧洲纸币：其道德和(The Paper Moneys of Europe Their Moral and)

第2/2页

[sɪt] . , [tʃæp] .
cit . , **chap** .
引用 : , 小伙子 :

引文, 第 1 章

[ˈɛksˈvi:] .
xv :
十五 :

十五、

- [ə; eɪ][tɜ:rn] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈpɔ:liʃ] [ˈtʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] [maɪt] [ˈenvi] .
11 A turn which even a Polish Chancellor of the Exchequer might envy .
- 一个 转动 哪个 甚至 一个 抛光 校长 的 这 国库 可能 嫉妒 :

11 连波兰财政大臣都可能羡慕的转折。

- [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [wi:k] [ʌv; əv][noʊˈvembər][ðə; ði][mɑ:rk] [fel] [tu:; tə] - [tu:; tə][ðə; ði][ˈpeɪpər] [paʊnd]
12 In the second week of November the mark fell to 1300 to the paper pound
- 在 这 第二 星期 的 十一月 这 标记 跌倒 到 - 到 这 纸 磅
,
:
,

12 11月第二周，纸币英镑兑美元汇率跌至1300。

[rɪˈkʌvəriŋ] [ə; eɪ][deɪ][ɔ:r] [tu:] [ˈleɪtər] ([ˈwenzdeɪ] , [noʊˈvembər][naɪn]) [tu:; tə] - .
recovering a day or two later (Wednesday , November 9) to 980 .
恢复中 一个 天 或者 二 之后 (周三 , 十一月 9) 到 - :

一两天后（11 月 9 日，星期三）恢复到 980。

- [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] .
13 A month or two later they were not worth a shilling .
- 一个 月 或者 二 之后 他们 是 不是 值得 一个 先令 :

13 一两个月后，它们就一文不值了。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsoʊviət] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fəriŋ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈru:blz] [fɔ:r; fər][wʌn]
The Russian Soviet Government was offering two hundred thousand roubles for one
这 俄语 苏联 政府 曾是 提供 二 百 千 卢布 为了 一
[prɪ] - [wɔ:r][ˈsɪlvər] [ˈru:bl] !
pre - war silver rouble !
预 - 战争 银 卢布 !

苏联政府竟然出价二十万卢布收购一枚战前银卢布！

- [tu:] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] .
14 Two dollars :
- 二 美元 :

14 两美元。

- [ˈtwenti] - [faɪv][ˈsoʊviət] [ˈru:blz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɑ:rðɪŋ] .
15 Twenty - five Soviet roubles would have been dear at a farthing .
- 二十 - 五 苏联 卢布 会 有 到过 亲爱的 在 一个 法辛 :

15 二十五苏联卢布在当时可是价值不菲的。

- [ɑ:n] [ðɪs] [noʊt][ɪz] [stæmpt] - - [tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ðæt] [faɪv] [di'na:z] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər]
16 On this note is stamped 20 Kruna to indicate that five dinars exchanged for
- 在 这 笔记 是 盖章 - - 到 表明 那 五 第纳尔 交换 为了
['twenti] ['ɔ:striən] [kraʊnz] .
twenty Austrian crowns .
二十 奥地利 皇冠 .

16 这张纸币上印有 20 克朗，表示 5 第纳尔可兑换 20 奥地利克朗。

- [tu:; tə] - [deɪ] , [noʊ'vembər] - , - , [ðə; ði]['peɪpər] [paʊnd] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fɪfθs] [ʌv; əv]
17 To day , November 30 , 1921 , the paper pound is worth about four fifths of
- 到 - 天 , 十一月 - , - , 这 纸 磅 是 值得 关于 四 五分之一 的
[ə; eɪ][goʊld] [paʊnd] .
a gold pound .
一个 金子 磅 .

17 截至 1921 年 11 月 30 日，纸币英镑的价值约为金币英镑的五分之四。

[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsiŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][goʊld] — [seɪ] ,
The purchasing power of gold — say ,
这 购买 力量 的 金子 — 说 ,
黄金的购买力——例如，

[ðə; ði][goʊld]['dɔ:lər] — [ɪz][pər'hæps][ə'baʊt] [tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] .
the gold dollar — is perhaps about two thirds of what it was before the war .
这 金子 美元 — 是 也许 关于 二 三分之一 的 什么 它 曾是 前 这 战争 .
金美元的价值——大概只有战前的三分之二左右。

- ['teɪkən][baɪ] [pər'mɪ(ə)n] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['i:vniŋ]
18 Taken by permission from an article by the author in the Saturday Evening
- 已采取 经过 允许 从 一个 文章 经过 这 作者 在 这 周六 晚上
[poʊst][ʌv; əv][noʊ'vembər] - , - .
Post of November 12 , 1921 .
邮政 的 十一月 - , - .

18 经作者许可，摘自 1921 年 11 月 12 日《星期六晚邮报》上发表的文章。

听书破万卷

开口如有神

